



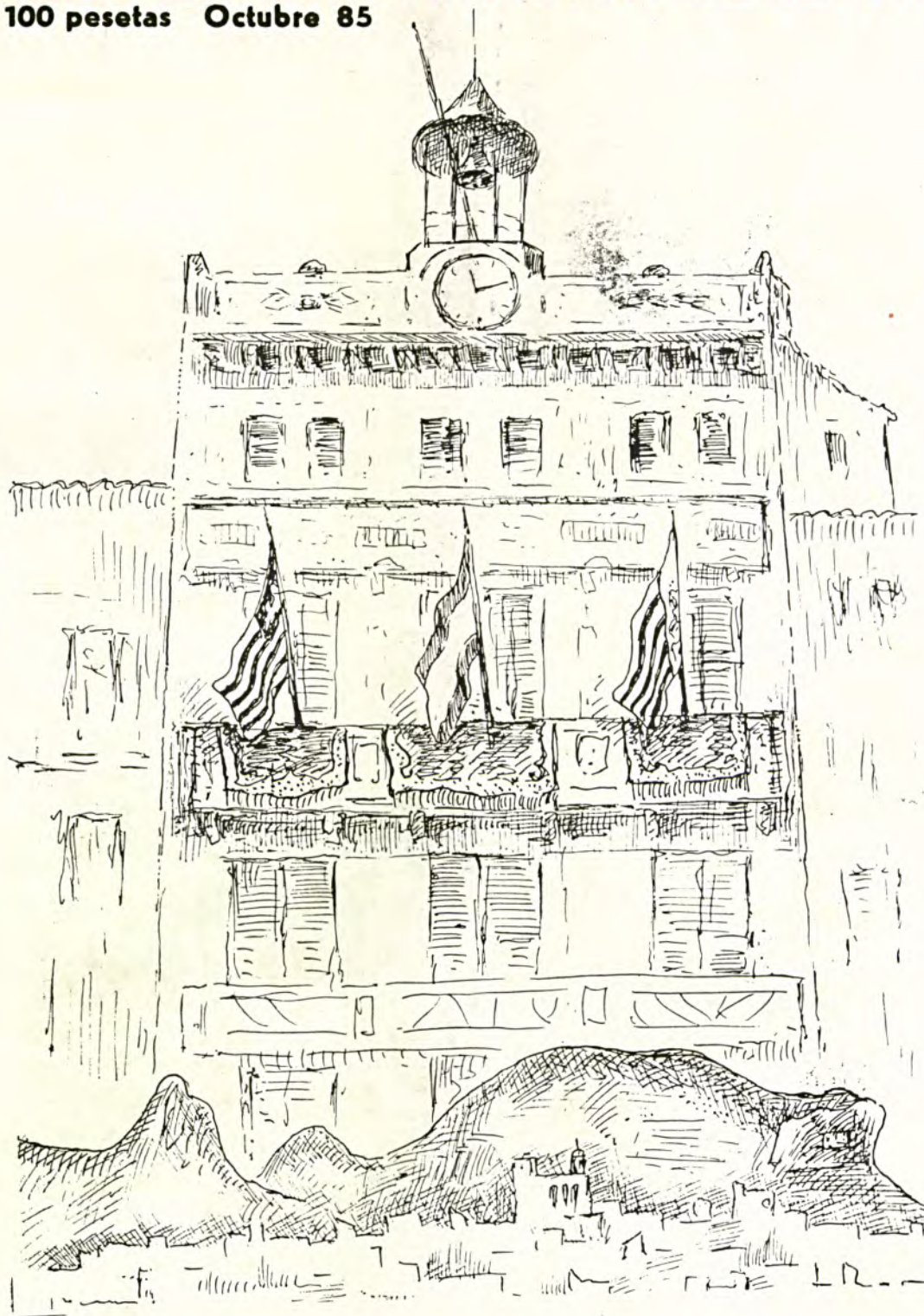
SA VEU

DE LLUCMAJOR



REVISTA DE INFORMACION GENERAL

N.º 46 100 pesetas Octubre 85



ELECTRICA *Calafat*

CRISTOBAL CALAFAT JUAN

INSTALACIONES - SERVICIO TECNICO
ELECTRODOMESTICOS - OBJETOS REGALO
CLUB DE VIDEO

PHILIPS

**FRIGORIFICOS-CONGELADORES
DOS PUERTAS LUJO** ALUMINIO
BRILLANTE



National
Aspiradoras

MC-8130N

Potentes, Eficientes, Silenciosas



Panasonic **AGNI** **National** **ELBE**
SHARP

VIETA **Technics**

C/. Sa Fira, 3 - Tel. 661901

Particular: Ronda Migjorn, 90 - 2.º - Tel. 660608

LLUCMAJOR
(Mallorca)

TECNOTURISTICA

SALON DE TECNOLOGIA
PARA LA INDUSTRIA TURISTICA

85

Palma de Mallorca 6-11 Noviembre



INSTITUCION FERIA DE BALEARES



AUTO

RACING, S. A.

RENT A CAR

C/. MARIA ANTONIA SALVA, 41
TELEFONO 490587
EL ARENAL MALLORCA



Comestibles Congelados Clar

OFERTAS QUINCENALES
A PRECIO DE COSTE
¿APROVECHELAS?

Obispo Taxanet, 62 - Tel. 660393
LLUCMAJOR

SURO'S
pub



C/ Terral. s/n EL ARENAL
Tel 26 37 06 (Mallorca)



carpintería

hnos. mójer, s.a.

ebanistería
decoración
proyectos

ctra. lluchmayor - arenal, km. 1 -
tels. 660760 / 660108 / 660128
lluchmayor (mallorca)

SA VEU



Director:

Agustín Solivellas Clar

Colaboradores:

Blanc
Gabriel Ramon Julia
Arnaldo Tomas
Juan Quintana
Bartolome Sbert
Bartolome Sbert Junior
Mateo Monserrat Pastor
Pedro Tolosa Cardell
Clemente Garau Salva
Juan Salva Caldes
Archivo Club de Jovenes
Juan Clar Coll
Joan Nadal
Joan de Sa Penya

S'ARENAL

Bartolome Sbert Barcelo
Bartolome Sbert Nicolau
Gregorio Ojeda

Coordinador deportivo:

Juan Quintana Castell

Fotografias:

Fotos Fermin
Fotos M. Clar
Mut Fotos
Fotos Valeriano
Archivo Sa Veu de Llucmajor
Fotos Garcia (Campos)

Impresión y Montaje:

Imrenta ROIG

Mayor. 3. Tel. 65 06 18.
Campos

EDITADA POR

EDITORA

LLUCMAJORERA

S.A.

Calle Mayor. 69. Llucmajor.
Redacción/Administración
Publicidad: Calle Mayor. 69
Llucmajor - Mallorca

EDITORIAL



Estamos en las Ferias, la 439 edición de nuestras veteranas Ferias.

Como cada año el Ayuntamiento se ha esforzado en ofrecer un programa a la altura de las circunstancias, ameno, variado e interesante, abarcando un amplio abanico de actividades de todo tipo, deportivas y culturales. Reseñarlas sería reiterativo ya que vienen en el programa que se inserta, como cada año, en el libro que se publica con el Pregón de Ferias del año pasado, que fue pronunciado por el profesor D. Mateo Monserrat Pastor. En otros programas a mano se detallan más ampliamente todas las actividades.

En esta época de ferias se nota un resurgir de la actividad social y ciudadana del pueblo después del período vacacional y sobre todo en el Ayuntamiento en que las Comisiones están en plena actividad en la organización de todo el tinglado ferial.

Pero este año la actividad del Ayuntamiento ha sido mayormente absorbida por una especie de crisis interna entre los partidos que forman la mayoría: A.P.-P.D.P. y U.M.

El ciudadano de a pie, el resignado contribuyente, que en cuestiones políticas ya está curado de espantos, se ha visto más que sorprendido, maravillado, por la singularidad del tema y su inoportunidad.

Esa mayoría, A.P.-P.D.P. y U.M., que reúne 10 concejales y un importante porcentaje de votos, tiene la obligación de gobernar en estrecha colaboración interna y si tiene problemas domésticos, ajenos o no a la propia actividad municipal, deben solventarlos en la sede de sus partidos respectivos y nunca en la Sala Capitular.

A esa mayoría que no es de izquierda, si no que está más bien a la derecha del P.S.O.E., les podríamos regalar este slogan para lucir en sus pancartas en la próxima campaña electoral: «LA DERECHA DESUNIDA SIEMPRE SERA VENCIDA».

De la oposición no hablemos, pues hace lo que debe hacer: oposición; astutamente, logrando que esta disgregación de la mayoría sea mayor.

En fin, sólo deseamos que en estas Ferias, como «fermança» a todo el pueblo, esta crisis que azota nuestro Ayuntamiento se solucione de la mejor manera y redunde en una mejora de la actividad municipal que es lo que quisiera ver el ciudadano: un Consistorio sin más preocupaciones que las de atender y mejorar cada vez más y mejor los servicios municipales como es su única obligación que un día contrajeron con su electorado.

Que la buena lluvia y unas buenas Ferias junto con las buenas disposiciones de nuestros ediles, que suponemos no les faltan, sean el preludio de tiempos propicios y más fecundos en obras y realidades.

Llucmajorers: molts d'anys, bones fires i bones fermances per a tothom!!



Ajuntament de Lluçmajor

Fires 1985

Dissabte, dia 12

- 9 h.—Exposició Canina en el solar de «ca'n Mataró».
- 10 h.—A l'Església de Sant Bonaventura dels Pares Franciscans, Missa Solemne en honor de la Patrona de la Guàrdia Civil, Mare de Déu del Pilar, amb assistència de les Autoritats.
- 11 h.—En el Poliesportiu Municipal, exhibició de Judo
- 15 h.—II.ª Gran Tirada al Plat per a locals i veïns en el camp de tir del restaurant Galdent.
- 16 h.—Organitzat pel Club d'Esplai, Taller de Murals en el Col·legi Públic.
- 16'30 h.—Prova en camp de Cans de Bestiar Mallorquí, sobre guarda d'ovelles, a la finca «Galdent».
- 17 h.—En el Poliesportiu Municipal, partit de Mini Basket femení entre els equips J. Lluçmajor i Campos.
- 18 h.—Final de Tennis dobles seniors del Torneig Fires-85 en el Camp Municipal d'Esports. En el Poliesportiu Municipal partit de Basquet Cadete Femení entre els equips J. Lluçmajor i Hispania (Palma).
- 18'30 h.—Inauguració, per les Autoritats locals de la «VI MOSTRA LLUCMAJORERA» en en el recinte del Col·legi Públic. La «MOSTRA», estarà oberta el dissabte fins a les 20 h., el diumenge dia 13 de 9'30 h. a 13'30 h. i de 16'30 h. a 20 h. i el dilluns dia 14 de 9'30 h. a 13 h.
- 19'30 h.—Final del V Trofeu de Billar Fires-85, celebrat en els locals del Bar Gual.
- 19'30.—En el Pavelló Poliesportiu, partit de Basquet senior masculí entre els equips J. Lluçmajor i J. Mariana (Soller).
- 21'30 h.—A la Sala d'Actes de l'Ajuntament, Taula Rodona amb el tema: «La Perdiu».

Diumenge, dia 13. DARRERA FIRA.

- 10'30 h.—Recepció de les Autoritats Provincials a la Casa de la Vila, seguidament, visita de les Autoritats Provincials i Locals amb la Banda de Música al recinte de la Fira. A la pista poliesportiva de la Plaça Rufino Carpena, actuació dels grups de balls mallorquins: «Aires des Pla» i «Escola de Dansa» de Lluçmajor i «Col·legi Sant Vicenç de Paul» de s'Arenal. Aquests grups actuaran també durant l'horabaixa. Amollada de Coloms.
- Visita de les autoritats a la VI Mostra Lluçmajorera.
- XII Concurs Exposició provincial de bestiar ovi.
- Exposició de maquinària agrícola i industrial.
- Repartiment de premis dels concursos.
- Aquestes demostracions Agrícoles, Ramaderes i Canines, i també la VI Mostra Lluçmajorera estan patrocinades per:
- Govern Autònom Balear, Consell Insular de Mallorca, Caixa de Pensions «La Caixa», Caixa de Balears «Sa Nostra», Caixa Rural Provincial, Cambra Agrària Local i Ajuntament de Lluçmajor.
- 11 h.—En el Camp Municipal d'Esports, Partit de Futbol entre els equips juvenils C. D Cardessar i C. D Espanya
- 18 h.—Partit de tennis d'exhibició entre Carles Moya, campió aleví i Sebastià Martí campió de s'Estanyol, en el Camp Municipal d'Esports.

Dilluns, dia 14, FIRÓ

- 6 h.—Concentració i sortida pel Campionat Local de Pesca des d'embarcació, organitzat pel C. P. Cap-Roig
- 9 h.—Començament del Campionat de Tir Neumàtic amb carabina i pistola al pati del Col·legi de Sant Bonaventura.
- 12 h.—En el Saló d'Actes de l'Ajuntament, entrega de premis als guanyadors dels diferents concursos infantils.
- 15'30 h.—En el Camp Municipal d'Esport IV.ª Campionat Escolar de Proves d'Atletisme.
- 15'30 h.—En el mateix Camp, Finals individuals junior i senior del Torneig de Tennis Fires-85.

SABATES MIGJORN



Ronda Migjorn, s/n.



LLUCMAJOR

BAR RESTAURANTE
«SA PARRILLA»

LES OFRECE SU ESPECIALIDAD EN:

**CARNES A LA BRASA
TAPAS VARIADAS Y
COCINA MALLORQUINA**



(GRAN SERVICIO DE PAELLAS)

C/. Antonio Garcías, 29

Tel. 66 04 65

LLUCMAJOR (Mallorca)



**PRUEBE NUESTROS LAZOS
y PANECILLOS DULCES**

FORN *Ca'n Paco*

**COMPRI ALS PETITS
ESTABLIMENTS. TENDRA
UN TRACTE DIRECTE I
UN AMBIENT FAMILIAR**

**Desea a sus clientes y amigos
Bones Fires**

LLUCMAJOR
C/. Major, 79 - Telèf. 66 09 45

Ca'n Paco II
C/. Cardenal Rosell, 48 - Tel. 66 12 52



Calzados Lluçmajor, S. A.

Precios Directamente de Fábrica
Gran Variedad Modelos Otoño - Invierno

Esperamos su visita

C/. San Lorenzo, 77

Teléfono 66 13 52

LLUCMAJOR (Mallorca)

Que fa el Consell Insular en Agricultura

El Consell Insular de Mallorca té un programa d'adquisició de finques destinades a la protecció de la natura, a l'ús públic i a l'experimentació agrícola.

Ha elaborat un pla de rejuveniment de les plantacions de garrovers. Impulsa les fires agrícoles i ramaderes com a vehicle de potenciació del nostre camp. Per tal de millorar la cabanya du a terme una campanya de vacunació contra la brucel·losi i la tuberculosi i una altra de millora genètica.

Altres actuacions destacades són:

—Campanya d'adequació de molins de vent per a extracció d'aigua.

—Foment de la construcció de sitges per emmagatzemar pinsos.

—Instal·lació d'hivernacles a les escoles.

—Distribució de carpes per repoblar safareigs.



*Consell Insular
de Mallorca*

c/. Palau Reial, 1

Que fa el Consell Insular en Turisme, Indústria i Comerç

El pilar més important de la nostra economia, rep suport del Consell Insular de Mallorca a través d'estudis i enquestes d'aquest mercat.

El Consell Insular de Mallorca ajuda en general totes les activitats promocionals tant a nivell nacional com "Un hivern a Mallorca", com a nivell internacional —"Congresos anuals d'Agents de Viatges de diverses nacionalitats" "Congrés Mundial de la Tercera Edat (FIAPA)"—.

Edita guies, mapes, cartells i altres publicacions destinades a facilitar el coneixement de l'illa.

També mereix destacar-se la campanya de neteja de platges i altres llocs d'interès turístic.

Manté oberta una oficina d'informació turística a Alemanya i hi ha previsions d'obrir-ne una altra al Regne Unit.

Col·labora també amb les oficines de turisme que hi ha en els municipis turístics.

Anualment distribueix el cànon d'energia entre els ajuntaments afectats per la producció i la transformació energètica.

Promou la celebració de conferències, fires i cursos que activin la indústria i el comerç.

Subvenciona i impulsa l'ús d'energies alternatives.



*Consell Insular
de Mallorca*

c/. Palau Reial, 1

SA VEU

De Llucmajor

Somos el mejor vehículo
para su mensaje
publicitario

4.000 lectores de Llucmajor
y comarca le esperan



CAJA DE BALEARES
"SA NOSTRA"

Si tiene. algo que decir,
dígalo a través de las
páginas de **SA VEU**
Le escucharán

SA VEU está a la
venta en los
más importantes kioskos de
Palma

Pida información en
c/Mayor, 69 y
Plaza España, 18
Tel. 66 07 28

LLUCMAJOR RETROSPECTIVO HACE SETENTA AÑOS

LA RONDA Y EL PASEO DE LA ESTACION CICLISMO: CAMPEONATO DE ESPAÑA DE VELOCIDAD

ACUERDOS MUNICIPALES

La Corporación Municipal, presidiendo el Sr. Alcalde D. Juan Mojer Noguera y hallándose presentes los Concejales Sres. Rigo, Puig, Santandreu y Catany Salvá, en sesión del 10 de septiembre de 1915, tomó, entre otros, los siguientes acuerdos: «Aceptar un ofrecimiento hecho por los vecinos Lucas Carbonell Salvá, Juana Ana Vidal Tomás y Catalina Oliver Puigserver, de ceder gratis al Ayuntamiento los terrenos de las fincas que poseen y han de ocuparse de ser abiertas a continuación de la calle de Antonio Maura y el trozo de Ronda comprendido entre la confluencia de esta calle y la Estación del ferrocarril; proceder inmediatamente a la abertura de dichas vías, iniciando al efecto el oportuno expediente para adquirir los terrenos restantes que no puedan obtenerse amistosamente; comprar a D.^a Magdalena Vidal Tomás el tramo de su finca, que se le ha de ocupar, a razón de 250 ptas. el huerto, que es el precio a que lo ha ofrecido, y activar al propio tiempo el expediente en trámite para la abertura del paseo prolongación de la calle de los Lavaderos de la Estación, en el trozo comprendido entre ésta y la finca de Juana María Caldes Tomás».

En sesión posterior se acordó asimismo: «...a propuesta del Sr. Cañellas, gestionar cerca de la Compañía de ferrocarriles de Mallorca para ver de conseguir una subvención con destino a las obras de abertura y urbanización del paseo de la Estación».

HALLAZGO DE MONEDAS DE ORO

«La dueña de una casa de la calle del Convento, de esta población, mientras estaba de pie sobre una silla tuvo la desgracia caerse a causa de haberse estropeado la silla, y cuál no sería su sorpresa al ver que del asiento habían saltado ciento dos duros en monedas de oro, ignorando dicha mujer el secreto de la silla.»

¿CUÁNDO VENDRÁ EL FERROCARRIL?

«Esta pregunta va de boca en boca desde hace mucho tiempo, por causa de haberse interrumpido las obras, primero, y de andar con gran calma, después. Nosotros hemos preguntado a personas que parece deben estar enteradas de la marcha de las obras y de los propósitos de la Compañía, y no se nos ha sabido contestar más que con un "tal vez" vacilante y descorazonador. Los hay que alargan la demora a un año y otros a más, de modo que hay para rato de espera y para descorazonar a cualquiera. Nosotros queremos creer que la demora obedece a fuerza mayor, pero lo cierto es que todo el pueblo vería con gusto que se imprimiese gran actividad a los trabajos y que se abreviase en lo posible la demora de la inauguración de nuestra vía férrea. Sería de desear que pronto se pudiese observar esa actividad, pues los obligacionistas de este pueblo se ven como defraudados en sus esperanzas; mucho más si ven que para la inauguración se espera a que

la vía vaya hasta Santanyi, como los hay que lo indican.»

CARRERAS CICLISTAS

«Programa de las grandes carreras ciclistas para el domingo día 26, con motivo de correrse en nuestro velódromo del Monastir-Parc el Campeonato de Velocidad de España. - 1.º Desfile para todos los corredores inscritos. - 2.º Carrera Local. Para corre-

dores de Lluçmajor. - 3.º Carrera Regional. Para corredores de 2.ª y 3.ª categoría. - 4.º Campeonato de España de Velocidad. Premios: 1.º, 250 pts. y Banda de Campeón. 2.º, 124 pts. 3.º, 75 pts. - 5.º Carrera Internacional de Resistencia. Precios: Palcos con 8 entradas, 10'00 ptas. Entrada de Sombra, 1'00 pta. Entrada de Sol, 0'60 ptas. Una banda de música amenizará las Carreras.»

Dojo Kodokan de Lluçmajor



GINNASTICA I RELAX

ELS OFEREIX: JIU-JITSU, JUDO, GINNASTICA DE MANTENIMENT I RELAX, AEROBIC, GINNASTICA DE MUSCULACIO, ETC.



AEROBIC



JIU-JITSU

DEFENSA CONTRA ATACOS FÍSICS. Defensa contra ataques con armas blancas.

S'INFORMI
AL Carrer Major, 39
LLUCMAJOR
o al Tel. 21 14 28
des de les 17 hores

CARRERAS CICLISTAS. CAMPEONATO DE VELOCIDAD DE ESPAÑA

«Como anunciamos, el domingo pasado se celebraron ante numeroso público las grandes carreras ciclistas, en el Velódromo del Monastir-Parc de nuestra población.

El correrse el Campeonato de España de Velocidad, fue motivo suficiente para que acudieran de la capital y de muchos pueblos de la isla multitud de entusiastas *amateurs*, ávidos de presenciar la gran carrera y conocer al vencedor. Al empezar las carreras el Velódromo ofrecía buen golpe de vista, en todas partes reinaba un gran entusiasmo. El resultado de las carreras fue el siguiente:

Carrera Local.— Para corredores de Lluçmanyor. Tomaron parte cuatro corredores, que llegaron por este orden: Roig, Salvá, Redes y Cervera.

Carrera Regional.— Para todos los corredores de Baleares se corrió por series: en la primera quedaron clasificados Mas y Martí, y en la segunda, Arbona y Roig. En la prueba final llegaron por este orden: Arbona, Martí, Roig y Mas.

Carrera del Campeonato.— Distancia a recorrer, ocho vueltas. Se corrió por series: en la primera quedó clasificado Rubio, en la segunda Suom y en la tercera Manchón; en la repesca quedó clasificado Oliver (Campeón de España). La carrera del campeonato fue movida. Llegó primero a la meta, obteniendo el título de Campeón, Rubio. Llegó segundo Manchón, tercero Suom y cuarto Oliver.

La llegada del vencedor fue saludada con grandes y entu-

siastas aplausos. Los vítores de la multitud y los acordes de la música confundíanse continuamente, y Rubio, el célebre corredor catalán, ceñía nuevamente majestuoso la Banda de Campeón ganada en buena lid. Su paso fue saludado con nuevos y nutridos aplausos, llegando momentos en que el entusiasmo era indescriptible.»

CARRERA INTERNACIONAL DE RESISTENCIA

«40 vueltas (10 kms.). Llegaron a la meta 1.º, Regnier; 2.º, Manchón y 3.º Roig.

Concluidas las carreras empezó a ponerse en marcha hacia la capital una interminable

caravana de bicicletas, motocicletas, sidecars y automóviles. Su paso por la Plaza Mayor

fue presenciado por numeroso público.»

UN LLUCMAJORER



COMERCIAL BORN

TALLER DE REPARACIONES ELECTRODOMESTICOS

Para ofrecer un mejor servicio
nos hemos trasladado al

CARRER SA FIRA, 12 (antes Radio Borne)

Tel. 66 06 36

LLUCMAJOR

ENTREVISTAMOS A GABRIEL RAMON JULIA DIAS ANTES DE CAER ENFERMO

Raro era el día en que, estando en Lluçmajor, no pasara Gabriel Ramón por nuestra casa, para comentar los últimos acontecimientos e interesarse por la salud de la familia, pues no en balde Gabriel Ramón ha sido siempre un gran amigo de sus amigos y sabía rendir culto a la amistad, que cultivaba a todos los niveles, haciendo de la vida social y familiar, ya retirado de sus actividades profesionales, su razón de ser, junto con su pasión por las crónicas informativas para el diario «Balears», labor mantenida a lo largo de más de cuarenta años, con más de cinco mil crónicas publicadas.

Ni él ni yo podíamos sospechar la inminencia de su grave enfermedad, cuando unos días antes de sobrevenirle nos visitó con menos prisa que de costumbre y, como una premonición, accedió a una entrevista para la reaparecida «SA VEU DE LLUCMAJOR», a punto de iniciarse la preparación del extraordinario de las ferias llucmajorenses.

Gabriel Ramón Julià ha sido durante toda su vida un trabajador nato. Sus recuerdos se retrotraen a su infantil edad, en su Lloseta natal, un que ayudaba a su padre, barbero de profesión, valiéndose de un escabel o taburete para suplir su todavía escasa estatura. La compra de los libros de texto durante sus estudios se hizo siempre un sacrificio y esfuerzo, que se vieron recompensados al obtener en 1936 el título de Maestro de Primera Enseñanza. La guerra civil le llevó, como a tantos otros, a vestir el honroso uniforme de soldado.

—Fue para mí —nos dice Gabriel Ramón— un gran día el que recibí el despacho de Alferez Provisional, en la Academia Militar de Lluç. Con los años, ya en la reserva, se me concedieron los grados de teniente, primero, y de capitán, después. A raíz de las pin-

tadas antimilitares, que por cierto nadie se ha cuidado todavía de borrar, y de la protesta de un grupo minoritario contra el proyecto de establecimiento militar de S'Àguila, se me pidió mi opinión al respecto. La contestación fue rotunda: Como capitán del Ejército español estoy y estaré siempre con el Ejército.

Finalizada la contienda civil ejerció sus tareas docentes en Santa Margarita, Lluçmajor, S'Arracó y otra vez en Lluçmajor, a partir de 1943, de donde no había de moverse, hasta su jubilación, el 3 de octubre de 1978.

—Hoy —nos dice el amigo Ramón— me siento orgulloso de ver a mis ex-alumnos ejercer sus carreras universitarias o destacar en las diversas facetas de la vida laboral y profesional, pues en cada uno de ellos deposité algo de mí.

Durante los años en que la Acción Católica desarrolló su mayor actividad, Gabriel Ramón formó en sus filas y desempeñó, sucesivamente, los cargos de secretario y presidente local.

—Siempre —nos confía Gabriel Ramón— he sido católico practicante y nunca he rehuido mi colaboración con la Iglesia, que he confesado públicamente durante toda mi vida.

Llegada a la vida municipal una cierta renovación, Gabriel Ramón fue llamado al cargo de concejal durante dos mandatos consecutivos. Al lado de aquel llucmajorense, luchador infatigable por su ciudad, que se llamó Mateo Monserrat Calafat, fue forjándose en Gabriel Ramón el alcalde que había de ser a partir de 1971 y por espacio de ocho años, al suceder en el cargo a Andrés Martín Burguera, reclamado por tareas profesionales.

—La noticia de mi nombramiento —dice Gabriel Ramón— la recibí como la peor de las cosas que podían sucederme en la vida. Sin em-



bargo, supe sobreponerme y encomendándome a Dios y a la Virgen de Gracia, ayudado por un buen equipo de concejales y funcionarios, puse manos a la obra. El resultado a la vista está. No es cosa de reiterar la retahíla de realizaciones sin apenas presupuesto municipal y a base de ayudas y subvenciones. Sin embargo sí debo consignar como obras importantes la canalización de las aguas potables y residuales de Lluçmajor; la gran mejora de El Arenal; la prolongación de la red de agua potable a las urbanizaciones comprendidas entre El Arenal y Regana; la consecución para Lluçmajor de los pozos de «Son Monjo» y «Son Garcías»; la construcción de los edificios del Instituto nacional de Bachillerato y del Centro de Formación Profesional; la compra del edificio Mataró, lastimosamente derribado y su solar convertido en un desierto polvoriento y feo; y un largo etcétera que cualquier observador podrá ver espar-

cidas a lo largo y a lo ancho de la dilatada geografía llucmajorense, y como sea que hay gente olvidadiza, ahí queda todo ello documentado en las Memorias Municipales de mis ocho años de alcaldía, tan denostadas por la política estéril al uso y que me gustaría ver continuadas y superadas.

—¿Que cuál fue mi secreto? Sencillamente: el trabajo, del equipo y mío. Largas reuniones, noches en vela en mi despacho, gestionar los asuntos a fondo y con toda el alma, remover amistades, cielo y tierra, para conseguir la ayuda, la aprobación, la firma que faltaba. Lo del trabajo en equipo fue fundamental. Y no se crea que no me discutían los asuntos; hasta hubo algún concejal disconforme, querido amigo y compañero, que se levantó y se marchó..., para volver a los pocos días a colaborar con más ahínco que nunca. En cuanto a mis gestiones y a que me apoyé, a veces, en mi cargo de diputado provincial, sé que se me



tor, y al apoyo decidido de Gabriel Tous Amorós, conseguimos arrancar, desplazados a Madrid, el acuerdo favorable a Lluçmajor, en pugna con el interés existente en ciertas esferas de construirlos en Palma, con el perjuicio que ello hubiera supuesto para nuestra ciudad y su juventud.

Cuanto más se analiza, ya con cierta perspectiva, la labor de Gabriel Ramón Juliá, más se agrandan las proporciones de la obra realizada, en especial la de la red de agua potable y saneamiento de Lluçmajor. Era una obra de infarto, como para acabar sucesivamente con tres o cuatro alcaldes. Ahora, a toro pasado, todo parece sencillo. Nos basta abrir el grifo para tener agua abundante y buena y no nos damos cuenta del esfuerzo que supuso remover kilómetros y kilómetros de zanjas y tuberías, con sus mil y un problemas. Gabriel Ramón se sentía satisfecho al final y compensado de todo. Tenía motivos para ello: Había redimido Lluçmajor de su red secular y de la vergüenza de las acequias al descubierto y de los infectos pozos negros. Y todavía, antes de despedirse, nos decía que hablando recientemente con don Gabriel Burguera, propietario de los pozos de Ca's Aulet, éste le había manifestado que el agua seguía tan abundante como siempre y que su calidad era tal que, según recientes análisis, incluso podría comercializarse como agua mineral.

—Sin embargo —concluye Gabriel Ramón—, creo que los momentos estelares de mi vida fueron la audiencia que el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, concedió a la Corporación Municipal, el 16 de mayo de 1973, y la visita con que honraron a Lluçmajor SS.MM. los Reyes de España, don Juan Carlos I y doña Sofía, el 13 de agosto de 1978.

No pedimos para el una calle ni una plaza, que hoy se da y mañana se quita. Los llucmajorenses, cada mañana, al abrir el grifo del agua para nuestras primeras abluciones, deberíamos acordarnos de Gabriel Ramón Juliá y rogar a Dios por él.

NICOLÁS ROCA RUBI

crítico por ello, pero yo no podía esperar a que resolviese una burocracia lenta y casi siempre lejana a los intereses de Lluçmajor. Tal fue, por ejemplo, el caso del Instituto y del Centro de Formación Profesional, a punto de perderse para Lluçmajor por culpa de un informe parcial. Gracias a un contrainforme, en el que colaboró eficazmente el compañero Mateo Monserrat Pas-

BAR *Sport*



DESEA A SUS CLIENTES Y AMIGOS
«BONES FIRES»

CLUB COLOMBOFILO

Plaza España, 51. Telf. 66 00 01.

LLUCMAJOR



PETITONS

ARTICLES

INFANTILS

plaça espanya, n° 46
llucmajor (mallorca)



AUTO ESCUELA

Rafael Fiol

LLUCMAJOR: Pescadores, 19 - Tel. 66 02 46

EL ARENAL: Pl. dels Nins, 3 - Tel. 26 43 51

PISTA DE PRACTICAS: Teléfono 66 17 25



Disco

DISCOTECA

LA RAPITA - MALLORCA

**ABIERTO VIERNES, SABADO
NOCHE Y DOMINGO TARDE**



Bar - Restaurant

«Es 4 Vents»

Ctra. Manacor Km. 21'700

Tel. 665173

ALGAIDA (Mallorca)

**Sebastián Taberner
Matas**

FABRICA DE EMBUTIDOS

EMBUTIDOS

**«MI VIDA»
ES MOLINS
Sucesor de Trías**

MATADERO INDUSTRIAL
R. D. G. S. n.º 10.2.194 - P. M.

**Especialidad en
Sobrasada Mallorquina
y derivados del cerdo**

OBISPO JAUME, 50 - TELEFONO 660446

Muebles

JAUME

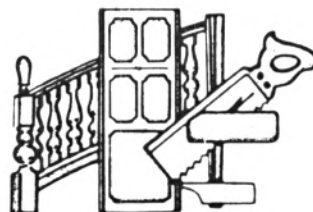
EXPOSICION Y VENTA DE MUEBLES
DE TODOS LOS ESTILOS

Convento, 109 - Tel. 66 03 50
San Lorenzo, 23-25 - Tel. 66 04 51
LLUCMAJOR (Mallorca)

CARPINTERIA

Hnos.

**J. LAINEZ
GILABERT**



Convento, 162 - Teléf. 660717
LLUCMAJOR (Mallorca)

S'AMFORA

LLISTES DE NOCES
OBJECTES DE REGAL
PARAMENTS DE CUINA

Vos desitja bones fires

C/. de Sa Font, 8 - Tel. 661816 - LLUCMAJOR

CATANY

CALÇATS - CALZADOS

Calle Ciudad, 12
Teléf. 66 01 60

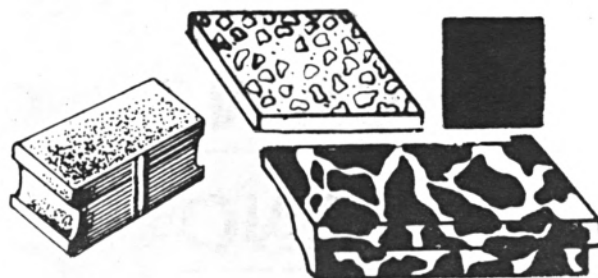
LLUCMAJOR
(Mallorca)

Roca

**Piscinas
Saneamiento - Calefacción**

Instalador
A. Puig

Paseo Jaime III, 3 - Teléf. 66 09 77
LLUCMAJOR



Sebastián



Mir Fullana

Terrazos y Bloques MIR

Fabricación de baldosas terrazo y de acera - Bloques y bovedillas
Piedra artificial de todas clases - Pulidos y Vitrificados

Fabrica, oficinas, venta y exposición: Carretera Algaida (Km. 1)

Teléfono fábrica: 66 03 42 - Teléfono particular: 66 01 87

LLUCMAJOR (Mallorca)

GASOLINERAS DE LLUCMAJOR

Son Verí, S. A. - El Arenal

J. Pou - Carretera Palma Km. 23

Carlos V - Avenida - Lluçmajor

**DESEA A SUS CLIENTES Y AMIGOS
«BONES FIRES»**

CA'N TANO

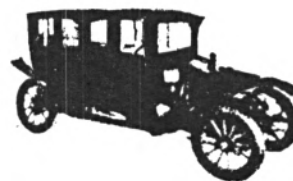
en el más puro estilo



Carrer d'es Vall, 2

**Tel. 66 19 16
Lluçmajor**

PEDRO CANTALLOPS LLADO



PINTURAS AUTOMOVILES

**Ronda Migjorn, 164 - Teléfono 66 08 89
LLUCMAJOR (Mallorca)**

EL PREGÓ DE FIRES

Enguany, com ja és costum, l'Ajuntament ha editat el magnífic Pregó de Fires que l'any passat, 1984, pronuncià magistralment, el Sr. Mateu Monserrat Pastor amb el tema «Pregó de Pregons. La Fira ahir, avui i sempre», com homenatge als 20 pregoners que l'havien precedit. aquest llibre es distribueix gratuïtament al poble.

El pregó de 1985 l'ha pronunciat el Sr. Sebastià Cardell i Tomàs, erudit animador de les nostres lletres, amb el tema: «La cançó Popular».

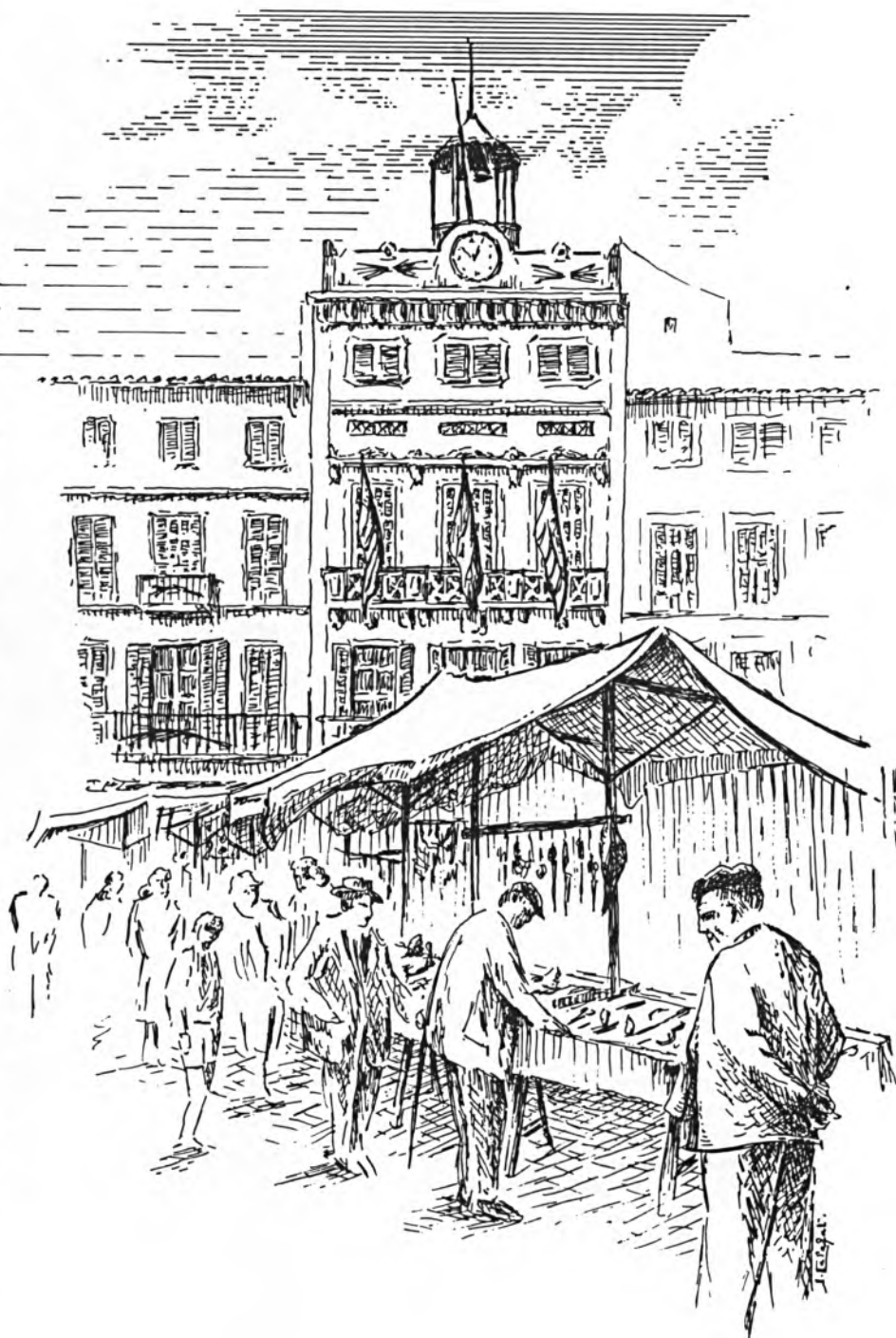
El pregoner dominà el tema a la perfecció ja que va anar a beure a les més pures fonts de il·lustració: del P. Ginard Bauçà, Joan Amades, i Miquel dels Sants Oliver en el pròleg de les Obres Completes de Marià Aguiló a més de la informació directa dels seus pares, tradicionals camparols, inspiraren al pregoner unes pàgines plenes d'amenitat i saviesa que, amarares amb el més fort amor a lo nostrat, en del pregó una peça literària de molta alta qualitat.

Ens recità un enfiloi de cançons populars oïdes directament dels seus pares i que guarda en un llibret inèdit mecanografiat des de l'any 1952, anterior a la publicació del «Cançoner» del P. Ginard Bauçà.

Al final va fer una crida al jovent encoratjant-los a l'estudi de lo nostrat advertint que avui ells ja no estan orfes d'elements que els puguin ajudar a la tasca.

Els aplausos coronaren el seu parlament i nosaltres unim la nostra felicitació a les moltes que rebé el pregoner.

ORENETA



SE SIGUE TRABAJANDO EN EL PROYECTO DEL POLIGONO INDUSTRIAL

D. Jaime Clar, presidente de la ACELL, muy amablemente ha contestado a unas preguntas relacionadas con la Mostra, el futuro polígono y la situación de los mercados de Lluçmajor.

—¿Podría hacer un balance de lo que ha sucedido en nuestra ciudad a nivel comercial e industrial?

—*Sí, pocas cosas han sucedido que mejoren la mala situación en que se encuentran la mayoría de comercios e industrias de nuestra ciudad, quizás las industrias que trabajan a nivel provincial o balear son las menos afectadas, pero aun así han experimentado un descenso importante en sus volúmenes de facturación.*

—Tenemos entendido que sus relaciones con el Ayuntamiento no son del todo cordiales.

—*Yo no lo diría exactamente así, si no más bien que algunas personas del Ayuntamiento hacen caso omiso a nuestras sugerencias y a nuestras peticiones, sin embargo hay algunas otras que nos atienden a la perfección, y siempre tienen en cuenta las sugerencias de nuestra asociación.*

—¿Cuáles son estas cosas que no les hacen caso?

—*Varias, en concreto el asunto de la sanidad y licencias fiscales de la plaza del mercado, no existe ningún control por parte del Ayuntamiento, mientras que a los comercios se les exige un sin fin de cuestiones sanitarias que cuestan bastante dinero a los empresarios para cumplirlas, en el mercado de la plaza, no hay ningún tipo de control, no nos extrañaría que algún día surgieran problemas de intoxicación o incluso envenenamiento, pues creo que si se vendiera este producto por vino seguro que el Ayuntamiento ni se enteraría. En lo relacionado a las licencias fiscales ahí puede venir cualquiera, con o sin licencia.*

Lo curioso es que se envió una nota a todos los vendedores ambulantes para que se

presentaran con la documentación al Ayuntamiento, pero después por causas que desconocemos no se habló más del asunto.

—Un directivo de su asociación nos informó que no se les había invitado a la reunión de la «MOSTRA LLUCMAJORERA».

—*Sobre este tema habría mucho que hablar, efectivamente no se nos ha invitado y no solamente esto sino que el año pasado, que tampoco se nos invitó, cierto concejal después nos pidió nuestra colaboración, porque según dijo había muchas empresas que no querían exponer, no creo que este año si surgen nuevos problemas se vuelva a pedir nuestra mediación, que dicho sea de paso negamos el año pasado. Es verdaderamente ridículo y demuestra una falta total de ética no invitar a la asociación que representa a todos los empresarios de*

nuestra ciudad, siendo la «MOSTRA» precisamente esto una muestra del empresario industrial de nuestra ciudad.

—El año pasado se quejaba de que se daba más preferencia a los expositores foráneos que a los locales.

—*Sí, pero aunque no se nos ha comunicado de forma oficial parece que este año todos los comerciantes que quieran exponer delante de sus locales podrán hacerlo sin tener que abonar cantidad de dinero alguna como pasó el año pasado, se nos indicó que se permitiría la exposición siempre que no se impidiera el libre tránsito de los peatones por las calles.*

—¿Cómo está el asunto del Polígono Industrial?

—*Pues se sigue trabajando en él, ya hemos visto parte del proyecto, algunos planos y parte del estudio, ahora corresponde al Concejal de Ur-*

banismo y al Ayuntamiento que siga adelante, tenemos entendido que D. Miguel Martí tiene interés y se preocupa de que siga adelante, lo que nosotros le agradecemos.

—¿Qué opina de las remodelaciones que parece que se van a producir en el Ayuntamiento, serán para bien o para mal?

—*Tengo mis opiniones personales, pero como Presidente de la Asociación de Empresarios de Lluçmajor, no puedo ni quiero meterme en asuntos de política, por lo tanto prefieren no contestar.*

—¿Tiene alguna cosa más que añadir?

—*No, sólo hacer un llamamiento a todos los empresarios para que arrimen el hombro, que la ACELL lucha por ellos, y finalmente daros las gracias por haber permitido que exprese mis opiniones en las páginas de vuestra revista.*



● ● ● DE VISTA

DE LA RES PUBLICA

Los Municipios, según nuestra Constitución (Arts. 137 y 140), son el eslabón más importante y el más cercano al pueblo de la administración del Estado.

Los Ayuntamientos son, entre todas las instituciones democráticas, la que más directamente le atañe y participa el ciudadano.

Es una Etidad administrativa por excelencia donde la representación popular ciudadana debe trabajar para la solución de todos los problemas de la localidad.

En los Ayuntamientos se debe trabajar para el pueblo, no es lugar idóneo para dirimir cuestiones ideológicas so pena de que su principal cometido quede rezagado o inoperante.

Mucho menos es el lugar para zanjar cuestiones personales sean del tipo de fueren.

Deplorablemente por parte de algunos Ayuntamientos se ha caído en esas aberraciones de utilizarlos como tribuna ideológico-propagandista o palestra de lucimientos personales.

Si tuviéramos que clasificar a nuestro Ayuntamiento no sabríamos qué puntuación exacta darle, lo cierto es que, al primer vistazo, podemos decir que, desafortunadamente, no lo situaríamos en el pódium de los mejores, pues el ciudadano ha empezado a detectar algunos síntomas de las aberraciones políticas anteriormente mencionadas y la consecuencia es que mientras se pierde el tiempo en discusiones bizantinas, que acaban en victorias pírricas, el pueblo se queda huérfano de aquella actividad política precisa y necesaria para resolver todos los problemas que le aquejan y de las iniciativas que deberían aflorar para el logro de un relanzamiento en todos los órdenes que nues-

tra ciudad necesita. Lamentable.

No es nuestra intención entrar en el análisis de repartir culpabilidades pero sin necesidad de profundizar demasiado salta a la vista un desafortunado estado de descomposición interna en los partidos que forman el consistorio y que trasciente a la actividad municipal de manera negativa.

La Coalición Popular en el poder presidida por el Sr. Alcalde con 6 concejales, 4 de AP y dos de PDP, asume junto con UM con 4 concejales, la responsabilidad administrativa. La Oposición está constituida por el PSOE con 7 concejales.

Así debería haber funcionado nuestro Ayuntamiento, pero...

Empiezan las peripecias.

El PDP sufrió fricciones internas que, con un pretendido protagonismo, han minado su relación con AP, la cual, a su vez, por motivos no muy aclarados, sufre un resquebrajamiento en sus filas.

UM, con sus crisis de tipo personalista, ha visto debilitada su aportación al verse obligada a sucesivas sustituciones, pero también su crisis interna le ha llevado a una dicotomía perniciosa.

El PSOE tampoco ha sido excepción y ha sufrido la fuga de uno de sus concejales el cual dijo que formaría un grupo independiente, pero lo cierto es que parece se ha unido al PDP. Si su primera intención de independizarse fue tolerable no lo sería tanto el hecho de aliarse a otra formación política opuesta a su lista original.

Mientras tanto se forma la Comisión de Gobierno presidida por el Sr. Alcalde que, además tiene a su cargo directo la Comisión de Hacienda y Go-

bernación, intengrándola el Sr. Puigserver de UM en la Comisión de Cultura y Deporte; Sr. Martí CA-PDP en Obras, Urbanismo y Agricultura, Aguas y Alcantarillado, Guardería, Ambulatorio, Ordenanzas y Presupuestos; Sr. Maestre de UM en la Sub-Comisión de Presupuestos, Zonas Verdes, Alumbrado, Turismo, Ferias y Festejos.

Con la dimisión del Sr. Maestre queda vacante, hasta hoy, su puesto en la Comisión de Gobierno pero en UM le han sustituido por el Sr. Barceló, que a su vez se rumorea tiene intención de independizarse de UM (?!).

Así las cosas se llega al 26-9-65 en que se convoca Pleno Extraordinario en cuyo Orden del Día en el punto 3.º dice: «Gestión de la Corporación desde el 23-5-83 y en su caso reorganización Municipal».

Astutamente la oposición supo reducir la sesión y los debates logrando que se llevara a votación este punto tercero del Orden del Día. Primeramente se votó si aquella votación sería pública o secreta dando por resultado 5 votos a favor de ser pública y 11 a favor de ser secreta. Votaron a favor de ser pública los señores Monserrat y Adrover de AP, Artigues del PDP y Puigserver y Tomás de UM. El resto de los ediles votaron a favor de ser secreta.

Puesto pues a votación el punto tercero del Orden del Día se recogieron estos resultados: 5 a favor y 11 en contra. Los mismos resultados anteriores, lo que hace suponer (?) que los votos serían de los mismos ediles (!). De lo cual se deduce que dos miembros de la Comisión de Gobierno votaron en contra, es decir, en contra de su propia gestión. Inaudito.

Otros ediles, también comprometidos con la gestión de la Corporación votan en con-

tra de sus compañeros de partido. Increíble.

En su debido lugar estuvieron la oposición que, lógicamente, votó en contra y los concejales de la AP-PDP y UM que, consecuentemente, votaron a favor.

Si efectivamente estos miembros de la Comisión de Gobierno, no están de acuerdo son muy libres, saltándose el espíritu de partido, de votar a su albedrío pero, en este caso, lo ético hubiera sido presentar su irrevocable dimisión.

No pretendemos dar lecciones a nadie ni de política ni de conductas a seguir, pero si creemos firmemente que podemos y debemos exigir a nuestros ediles un mínimo de seriedad y que, unidos o desunidos, aumen esfuerzos para trabajar en favor de este necesitado pueblo que les eligió y dejen de perder un tiempo precioso en rencillas o pretensiones personales que deberían solventarse en la sede de los partidos respectivos y no en la sala Capitular. En esto les aventaja la oposición.

Sólo les recordáramos aquellas quintillas atribuidas a Gómez Manrique que puestas en la escalera principal del Ayuntamiento de Toledo, dicen así:

«Nobles, discretos varones
que governays a Toledo,
en aquestos escalones
desechad las afysiones,
cobdicias, amor y miedos.

Por los comunes provechos
dexad los particulares
pues vos fiso Dios pilares
de tan altisimos techos,
estad firmes e derechos.»

REDACCIÓN

II CERTAMEN LITERARI

«Coneix i estima Lluçmajor»

MENJARS D'UN TEMPS (1)

COMENÇAMENT

El meu desig és donar a conèixer un poc de lo molt que tenc arreplegat relatiu a viandes de tota mena i de quasi tots els segles de l'història mallorquina. He circumscrit aquest estudi o treball al segle XVIII, com podria haver-ho fet a altra època.

La meua recopilació té, més que res, un caire encertat: el que es refereix al curiós lèxic i a totes les fites que són tretes de documents del segle esmentat.

A algú pareixerà que el treball sols és encetat i a punt de començar. És que algú desitjava que jo hi posàs totes les receptes? No ho crec. D'on les trec jo? Perquè són viandes i laminadures de fa dos segles. És que un treball així és molt bo de fer? Talment un bon dinar ho és si un dispon de tot el que hi ha de posar dins l'olla. Receptes n'he trobades algunes i he posat lo que calia posar. Així i tot el treball no és complert en tots els extrems.

He tengut prou esment en evitar tota còpia de llibrets de cuina i, si en alguna part hi ha res semblant, sols he copiat quelcom del diccionari mallorquí per fer més mengivola la meua explicació.

Aquesta col·lecció és un poc carregada per massa llecor; li falta un poc de companatge. És a dir: que jo pensava adelitar la lectura dels apartats amb més descripcions, fetes a semblança de contarelles perquè tants de menjars no ens fessen un gran empatx. Esper que un dia hi haurà més lleguda per enllestir tota una obra com se mereix la Cuina Mallorquina.

Ara per ara, vull aprofitar l'ocasió per donar a llum per ordre alfabètic tot un MENU del agre de la terra que be fa menagera. Adossau-vos a la taula i preniu seient al costat nostre. Hi ha aguiats, principis o farciments, fruita a balquena del nostre hortet i, per fi, una llepolia per deixar bona boca abans de la despedida.

En el cor de l'illa hi tenim estojats els documents que vos poden mostrar la fecunditat de tot el que vos direm més tard. Si hi veniu un dia, vos pregam de venir sense dinar i vos feim promesa de donar-vos bon aculliment, bona teca i, si en sou desitjós, una gran refecció espiritual de les coses nostres que jo anomen: LA CASA MALLORQUINA.

AGUIAT

Anomenam aguiat a la vianda ja cuïta i adobada amb els següents ingredients: brou, sofrit, espècies i demés que se solen posar. Tenim notes de certs aguiats

antics que es deien així:

Aguiats de moltó amb magrana, aguiats de carn sobrant de l'olla, aguiats de tacons, aguiats a la francesa, escudella d'àngel, escudella de mongetes, cuscussó, farro.

A tots ells hem d'afegir l'arròs al forn; l'arròs amb llet i les sopes següents:

- a) Sopa comuna.
- b) Sopa de carn.
- c) Sopa de peix
- d) Sopa de col a la mallorquina.

AIGUA GELADA

Aquest nom tenia en temps antics el gelat que se beu en els nostros dies.

Dins els llibres vells hi trobam algunes de les varietats d'aigua gelada, manifestades en les expressions que van a continuació:

- a) Aigua gelada amb canyella i llet.
- b) Aigua gelada de taronja xina.
- c) Aigua gelada de llimona.
- d) Aigua gelada de freses.

Aquesta beguda a la pagesia era desacostumada, si exceptuam les festes d'estiu. Les cases de senyors la prodigaven més sovint; tenguem present tota una curiosa història que podriem escriure concernent a les cases de neu de la muntanya, dels nevaters que cuidaven dels pous de neu i dels aumetjos que tenien les cases senyorials en vistes a la preparació de l'aigua gelada. Un dels atuellers eren les refredadores que trobam inventariades ta sovint dins els documents de l'època. Altre instrument eren les capses de refredar amb els bruyols de vidre.

A un bon refresc no hi solia faltar mai, altre temps, l'aigua gelada, els estelets farcits amb quartos i el xocolat amb casques. Altres vegades el refresc era d'aigua gelada amb canyella i llet amb escalons, quartos, ensaimades i xocolat abundant.

BESCUIT

Segons el diccionari Català, Valencià, Balear, s'anomena així a un menjar que es fa de farina, ous i sucre, tot cuït al forn de manera que és rostit i trencadís.

Les varietats de bescuit eren aquestes:

- a) Dolces de bescuit.
- b) Bescuit bamol.
- c) Esses de bescuit.

- d) Dolcetes.
- e) Biscuit menut o borregos.
- f) Biscuit d'ametles agres.
- g) Cops de biscuit molt estret.
- h) Biscotxos del Terol.
- i) Biscotxos de Pa d'En Pou.

CASCA

La casca és una coca rodona, de pasta amb sucre i ou; les varietats que se feien de casques eren aquestes:

- a) Casca farcida.
- b) Casca a modo de rollet.
- d) Casca garroveta.

En ocasions de refresc, acompanyant el xocolate o l'aigua gelada, se menjaven casques. Les dites casques farcides eren a modo de panet especial que, tradicionalment, no faltava per la festa de Sant Blai, dia en que se beneïen els colls amb oli de Sant Blai i, també se beneïen lllaminadures i altres coses de menjar.

Les casques s'empraven per fer obsequi en dies assenyalats com els onomàstics, els de Nadal i Pasqua.

COCA

S'anomena coca a la massa de farina, cuita, aplana, que pot ésser dolça o amb sal. Les varietats conegudes d'altre temps eren les següents que posam per ordre alfabètic:

1. Coca amb mel.
2. Coca amb rajea sencera.
3. Coca amb sucre o ensucrada.
4. Coca amb taiades.
5. Coca amb taiades de cuixot i carabassat.
6. Coca bamba o de pasta bamba.
7. Coca de borratxa.
8. Coca de juavert.
9. Coca de la reina.
10. Coca de Nadal o Pasqua.
11. Coca de pasta ferma.
12. Coca de Sant Domingo.
13. Coca de tres doblers.
14. Coca ensucrada de plat de polls.
15. Coca maurada de pasta dura.
16. Coca ordinària que és de pasta ferma.
17. Coca plana.
18. Coca rellena.
19. Coca rosada.
20. Coca vermella.

CONFITURES

Una de les menjes més savoroses de tots temps han estat sempre les confitures. D'elles en podríem dir moltes coses i la primera de totes elles seria la riquesa d'alimentació que suposen ja la mateixa fruita de que se componen, ja la dolçor de que estan impregnades. La pagesia que, en tot temps, se privava de menjars exquisits per la fretura que de tot tenia, pogué gaudir sempre fins i tot de les figues seques que foren moltes vegades l'únic companatge. A totes les cases hi havia ja dins el rebost, ja damunt l'escudeller la confitura. He trobat dins els inventaris de les cases moltes filtes relatives a

les confitures; algunes són del segle XVI i altres són dels següents fins al XVIII. Són les següents:

- a) Altre pot de València amb codonyat de mel.
- b) Una salsereta de terra amb un poc de codonyalt.
- c) Confitura genovesa o de confits.
- d) Confitura de ponsi.
- e) Confitura de patata.
- f) Llenca de carabassat.
- g) Llimonets confitats.
- h) Cuscussonera.
- i) Fara confitada.
- j) Gubellet de confitura.
- k) Pinyonada.
- l) Membrillo.
- m) Un potet amb un poc de confitura de llengo bovina.
- n) Altre pot amb un poc d'àngel.
- o) Altre pot de vidre amb trossos de castanya confitada.
- p) Llenques de xina confitada.
- q) Una capsa de coconyat de raimat.

ENSAIMADA

Les varietats del segle XVIII eren aquestes:

- a) Ensaïmada amb taiades.
- b) Ensaïmada sense taiades.
- c) Ensaïmada de grandaria de plat de polla.
- d) Ensaïmada de dos doblers.
- e) Ensaïmada de quatre doblers.
- f) Ensaïmada de vuit diners.
- g) Ensaïmada magdalena.

ESCALONS

Eren uns bocins de pasta de quarto, fets a modo de escalonet; la part de damunt era més colrada que les altres. El seu nom era Escalons de quarto o de pasta de quarto.

En les més grans solemnitats era freqüent treure per brufar els dits escalons que, també, se preniën amb llet o amb els savorós xocolate.

ESCUDELLA

Les notes tretes d'inventaris del segle XVIII inclouen dues variants principals: una com a menjar casolà que s'estilava, quasi, cada setmana a la pagesia; l'altra era pròpiament un pastís. Referim els noms trobats que posam a continuació:

PASTÍS D'ESCUDELLA:

- a) Escudella dolça.
- b) Escudella blanca.
- c) Escudella de llet.
- d) Escudella de llet d'ametla.
- e) Escudella d'àngel.

ESCUDELLA QUE NO ÉS PASTÍS:

- a) Escudella de mongetes.
- b) Olleta d'escudella.
- c) Escudella fresca.
- d) Escudella de fideus amb sucre i canyella.

A vol d'Oronella

SALVAREM ELS AMETLERS?



- Pel maig venen les flors,
pel juny els albarcocs.
- Pel juny la falç al puny.
- Sega sega segador
que prest aniras a l'era
i amb el raig del teu suor
feras grossa la garbera.
- Ja batia per Sant Pere,
per Sant Pere ja batré,
quan estigui damunt l'era
a Sant Pere cantaré.
- Pel juliol collim la fruita
que tenim a dins l'hortet,
facem via, antes del fred,
que no le se'n hagin 'duita.
- Per l'agost arruixam veles
per dins tots els sementers;
són els tomadors d'ametles
que espolsen els ametlers.
- Els ametlers...
- Ai! Els ametlers...!!
- Tot va tenir l'origen a finals del segle passat.
- Els camps llucmajorers no tenien aquesta fissono-

mia. El terreny de call-vermell havia propiciat el cultiu de la vinya i tothom vermava i feia vi i esperit que llevores venien a bon preu.

—Encara resten a moltes cases antigues el celler i a la portassa els cups que utilitzaven per aquelles tasques.

—Però vet ací que allà per l'any 1890 una terrible plaga de filoxera (*Phylloxera Vastatrix*) assolà totes les vinyes matant tos els ceps.

—Llevores els llucmajorers, encara que consternats davant aquella calamitat, resolgueren substituir la vinya per ametlers que pareixia l'arbre més idoni per aquests terres.

—L'ametler (*Amygdalus communis*) de la família de les rosàcees i classe de les peripetàlies, és originari d'Àsia i necessita un clima templat.

—La situació propícia és a les coordenades dels 30° i 45° Lat.-N.

—La mitologia hel·lènica contava l'origen de l'ametler segons la falla dels amors de Damofonte i Filide.

—I segons el Gènesis d'ametler eren les vares que utilitzava Jacob a casa de Laban per guardar el ramat i guiar-lo a l'abeurador.

—A Llucmajor es sembraren molts d'ametlers i de totes les varietats: verderetes, pou gaspars, pou felanixers, delengan, canaletes, potetes, rutlones, llinets, etc.

—I que en feren d'ametles aquells ametlers!

—I que n'entraven de diners quan es venien. Les madones sabien gastar-los: cordoncillos, botonades, esperits-sants, creus de Malta, medallos esmeltats, bar-

bades, anells, etc. trasts a S'Arenal i a S'Estanyol, establits a Pahissa, Ca S'Hereu, Son Taxaquet, Sa Torre, etc.

—Llevores les ametles tenien bon preu i es tenia cura dels ametlers.

—Però ara... una ruina. Plugues escasses i poc que valen ja m'ho contareu.

—Els arbres s'han mort de sequedat i falta d'esment.

—I creis-me que si no arriba a ploure la cosa cremava per verd.

—Pareixia com una maledicció bíblica.

—O un inexorable cicle que es va repetint.

—Fou a finals del segle passat que la plaga de filoxera acaba amb la vinya.

—Serà a final d'aquest segle que la sequedat acabarà amb els ametlers?

—Menos mal que ha plogut.

—Sí, menos mal. Això a lo millor els ajuda a re-viscolar.

—Però enguany... Les garroves han tengut bon preu i els ha tret el mal any de casa.

—Sí, això animarà les fires ja que amb la bossa plena es podran comprar moltes fermances.

—I qualche tractor nou, o recolectora...

—Què aquest any agrícola que comença amb plugues i bona saor acabi amb una bona anyada.

—Amen.

—Bones fires i bones fermances per a tots.

PHOENIX

TALLERES LLUCMAJOR

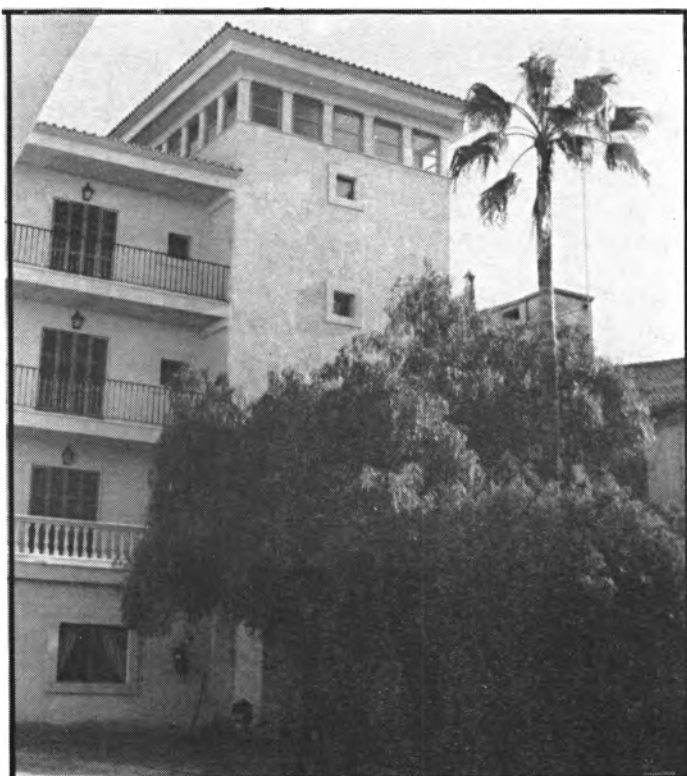
Los Opel Corsa TR 2 y 4 puertas.



Ingeniería alemana a su alcance.

OPEL
INGENIERÍA ALCANCE EN MARCA

Servicio Oficial OPEL



UNA EMPRESA MODERNA

AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

EMPRESAS Fullana

Venta de Chalets en S'Estanyol
y La Rápita

Convento, 157 - Tel. 660460

LLUCMAJOR

PAGINA JOVEN

SA GRAMOLA

LOS LOBOS

«How will the wolf survive»
Slash-London-Poligram

Este es un disco de auténtico Rock & Roll hecho sin trabas, ni enredos, un disco con mucha pasión. Canciones como la que da título al disco (Don't worry baby), The breakdown (puro boogice) ya valen para la adquisición del disco.



JOHN CALE

Comes alive

JOHN CALE

«Comes Alive»
Ze-Ariola

Desde su último LP en directo «Savotage» este no representa un momento correcto en su carrera discográfica, sino que es un muestrario de lucidas posturas. Canciones como «Chenese Envoy» o «Hearthbreack Hotel» lo demuestran. También están Dr. Mudd extraído del LP «Babotage». No podían faltar clásicos como «Leaving et up to You», «Pablo Picasso», «Warteng for my Man». Un discazo.



VIOLENT FEMMES

«Hulluowed Ground»
Slash-London-Poligram

Desde el primer disco aparecido en nuestro país de las chicas violentas que nos trajo Rock & Roll puramente acústico y sobre todo la voz del líder Gordon Gamo, esa voz que parecía la de un vaquero. Pues ahora nos llega su segundo LP con nueve temas de puro Rock & Roll, otros temas algo punkies o incluso llegan a sonar country, rockabilly, etc. etc. Tener discos como este en nuestras discotecas vale la pena.

HOMBRES G

«Twins»

Desde que empezaron allá por el año 82, este grupo de la capital con canciones tan estúpidas y tan chorradas como «Marta tiene un marcapasos» o «Milagro en el Congo» quizás con el tiempo se pondrán un poco serios, pensamos, más de uno. Ahora han publicado un LP con el cual han conquistado a toda la juventud moderna. Las canciones igual de pijas, con letras pretendidamente estúpidas y ñoñas. Temas tan tontos como «Devuélveme a mi chica» o «Venecia». Un disco para gente de golpes bajos, Alaska, la Unión, etc. En fin, para modernos de pacotilla.



CHICO DE AYER



**Rubí Automóviles
Llucmajor, S.A.**

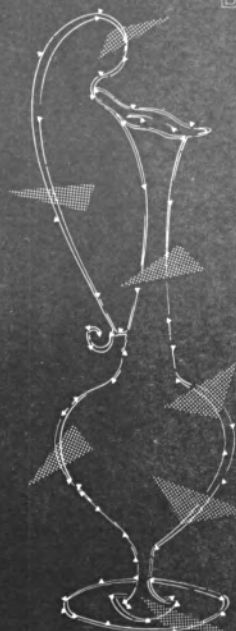
El VW SANTANA, cumbre de la gama Alemana y Española

LLUCMAJOR:
EXPOSICION, VENTA Y REPARACION
Ctra. Arenal, s/n. - Tel. 660234

EL ARENAL:
EXPOSICION Y VENTA
Calle Terral, 4

exclusives

Séspigolera
BOUTIQUE



carrer d'es vil, 57
tel. 661921

LLUCMAJOR
mallorca

INMOBILIARIA

PAZOS A.P.I.

REAL ESTATE AGENCY
IMMOBILIEN AGENTUR

COMPRA - VENTA
ARRENDAMIENTOS
CESION O TRASPASOS
PROYECTOS
PRESUPUESTOS
DICTAMENES PERITAJES
CONSTRUCCIONES
ADMINISTRACION DE FINCAS

Carrer Aragó, 24 — Telex 69183 — Teléfono 46 39 66
07006 PALMA DE MALLORCA

ELECTRONICA JERMA—



Un Ordenador para hoy... y para siempre



MITSUBISHI
MSX COMPUTER SYSTEMS

Serie ML-F80

VideoMovie

VHS-C

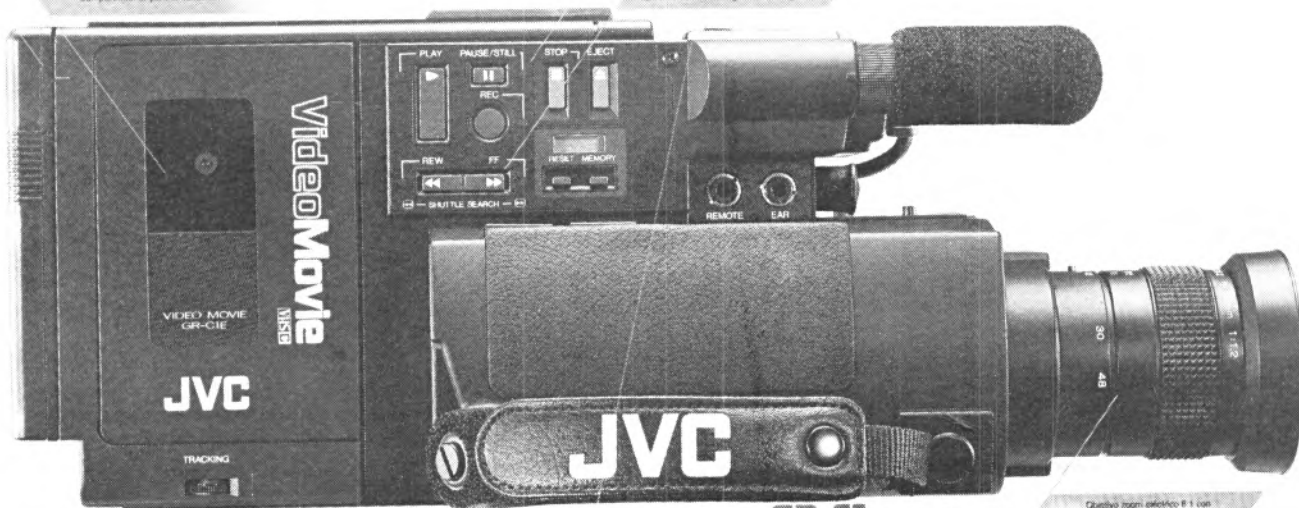
¡Por fin, todo en un solo aparato!

Bloque de botones deslizante

Compartimiento para la cassette

Los mandos de goma para facilitar el manejo

Busqueda tipo linterna para una localización rápida de cualquier fragmento de la grabación



GR-C1 Tamaño real

Objetivo zoom eléctrico 8-1 con posición macro

PREFAMA

**PORQUE MEJORAR DIA A DIA
AÑO A AÑO HA SIDO Y SERA NUESTRO
PRIMER OBJETIVO.
PREFAMA TIENE ABIERTAS SEIS
PUERTAS A QUIENES SABEN Y CONOCEN QUE
PREFAMA ES EL PRIMER SUMINISTRADOR DE
MATERIAL PARA LA CONSTRUCCION,
CERAMICA Y PAVIMENTOS**



Exposición en Palma:

C/. Archiduque Luis Salvador, 84
Tels.: 25 16 31 - 29 29 97

Almacén:

Gran Via Asima, Manzana 17, Solar 14
Polígono Son Castelló (La Victoria)
Telf.: 29 40 04.

Almacén:

C/. 4 de Noviembre, 11
Polígono de la Paz (Ca n Valero)

Llucmajor:

C. Pedro Roig, 29
Tels.: 66 01 50 - 66 01 54

Cala d'Or:

Avda. Bienvenidos, 17
Telf.: 65 77 32

Arenal:

Carretera Militar, 522
Telf.: 26 22 38

Dona i Home[®]

BOUTIQUE
Moda Jove
Roba informal de vestí i mes...

**C/ Major 67 cantó Pere Antoni Mataró
LLUCMAJOR Mallorca**



GENT JOVE

MARGARITA JULIA, GANADORA DEL CONCURSO CARTEL DE FIRA/85

El pasado día 10 de septiembre, el jurado calificador del Concurso de Carteles Fira i Mostra/85, compuesto por Dña. María Antonia Noguera, D. Juan Calafat, D. Miguel Barceló, D. José Manresa, D. Martí Llompart y D. Juan Puigserver, dio como ganador el cartel con el lema «PERFILS DE FIRA», cuyo autor es la Srta. Margarita Juliá Vadell.

Así pues, por segundo año consecutivo Margarita Juliá, consigue el premio de 50.000 pesetas con que se halla dotado este concurso, no sin antes haber conseguido en los dos primeros años sendos áccesits.

Margalida, así prefiere que la llamen, como más adelante nos diría, es una chica sencilla, abierta, que se presta fácilmente al diálogo y que como es lógico, no puede disimular su alegría por la obtención de este premio.

—¿Nombre completo?

—Margarita Juliá Vadell, pero prefiero que me llamen «Margalida».

—De acuerdo. ¿Edad?

—Quince años.

—¿Estudias?

—3.º de B.U.P.

—¿Desde cuándo te dedicas a la pintura?

—Yo diría que desde siempre, pues desde pequeña ya me presentaba a los concursos, especialmente los de Christmas.

—¿Qué significa para ti la pintura?

—Es mi afición favorita, me gusta y a la vez me distrae.

—¿Has pensado alguna vez en convertir esta afición en profesión?

—No, ahora sólo pienso en mis estudios de B.U.P., luego ya veremos, quizás me decida por Bellas Artes.

—¿Qué se siente al haber conseguido, por segundo año consecutivo, este premio?

—Una gran alegría, es algo que ves muy difícil de conseguir. Te ayuda y te anima a seguir trabajando para presentarte a un próximo concurso.

—¿Para cuándo una exposición de Margalida?

Sonríe... —Sí, bueno, quizás algún día. No sé.

—¿Tu pintor preferido?

—Dalí, a pesar de que a muchos no les guste.

—¿Crees que las mujeres, respecto a la pintura, habéis estado marginadas?

—Sí, sin duda, pero creo que día a día se les va teniendo más en cuenta.

—Con sinceridad. ¿Quién te ayuda al tener que pintar para un concurso?

—Ayudar, nadie, pero sí animarme, tanto mis padres como mis hermanos me han dado su opinión y



esto es ya una gran ayuda.

Enhorabuena por este éxito y que consigas muchos más.

MULET



Cafetería - Bar

POU

Local Social del C. D. ESPAÑA

Plaza España, 10 - Teléf. 660008

LLUCMAJOR



El pasado día 28 de julio a las 8 de la tarde tuvo lugar la entrega de trofeos del I TROFEO «CIUTAT DE LLUCMAJOR» en el Club Náutico S'Estanyol. El acto estuvo presidido por el Presidente del Consell Insular de Mallorca, Sr. Jeroni Albertí, y por el Alcalde de Llucmajor, Sr. Antonio Zanoguera.

Se celebraron pruebas desde el día 20 al 28 de julio para las siguientes clases: Optimist, Cruceros (Clases de la I a la VII) y T.D.V.



**EXPLOTACIONES Y
SERVICIOS
DEL AGUA, S. A.**

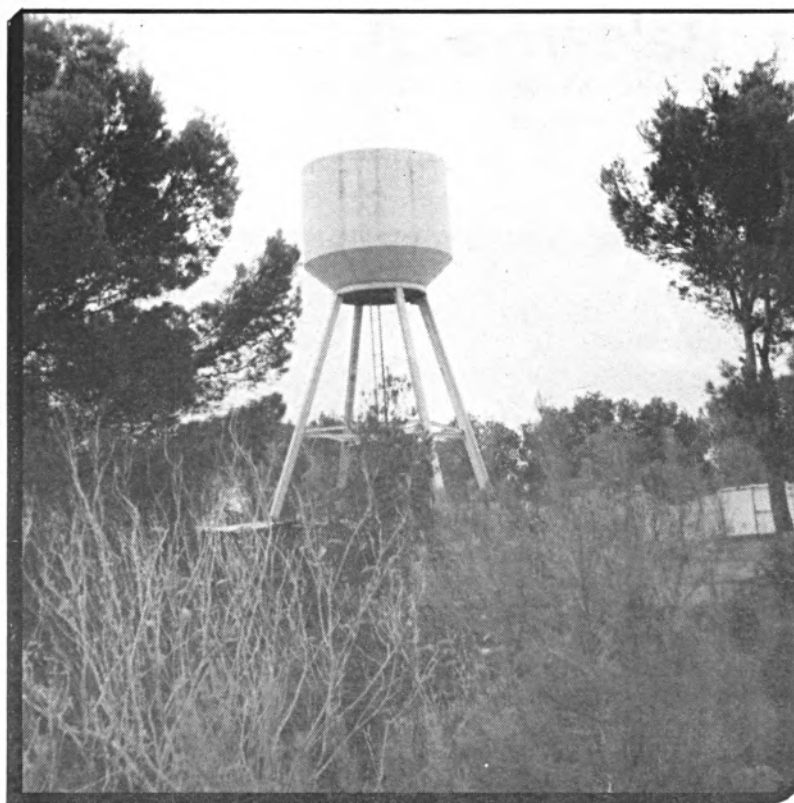


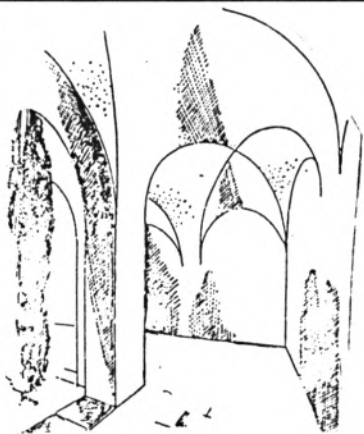
SOGESUR S.A.
SOCIEDAD DE GESTION DE
SERVICIOS URBANOS, S. A.

GESTION, EXPLOTACION Y MANTENIMIENTO
DE SERVICIOS MUNICIPALES DE ABASTECIMIENTO, SANEAMIENTO
Y ESTACIONES DEPURADORAS DE AGUA

- + El agua no conoce fronteras. El agua es un problema humano
- + No existe la vida sin agua, el agua es un bien precioso, indispensable a todas las actividades humanas.
- + Alterar la calidad del agua significa atentar contra la vida de los hombres y de los restantes seres vivos que dependen de ella.
- + Cuando el agua, una vez utilizada se devuelve a su medio natural, no debe comprometer los usos ulteriores, tanto públicos como privados que de ella puedan hacerse.

FELICES FIESTAS





PUB THE BASEMENT EL SOTANO

La dirección del Pub el Sotano aprovecha la ocasión para invitarle a la inauguración de su nuevo Local.

Miguel y Onofre

Calle Barceló, 26 Llucmajor (Mallorca)

Motor Balear, S. A.

C/. Aragón, 11 - Telfs. 46 36 00 - 04 - 08

- Palma de Mallorca



**FORD
SCORPIO.**

Representante el coche más prestigioso y sofisticado de la Gama Ford. Tres años de investigación y muchos millones invertidos han dado origen al nuevo Ford Scorpio. Más de 3.000 ejemplares y distribuciones bien trabajadas para crear el coche como era, con el más alto nivel de calidad según Corrado, Tullio.

De altas prestaciones y refinamiento. Con las innovaciones tecnológicas necesarias para mejorar el nivel del tiempo y cumplir las expectativas del futuro. El nuevo Ford Scorpio expresa la seriedad del arte actual con la elegancia de mañana.



**MIGUEL MAS
Servicio Oficial**

C/. Ciudad s/n
Telef: 660125

CONVERSES DE CARRER

—Uep Pere! I que fas avui per sa plaça? Ja és que has vengut a cercar notícies fresques!!

—I que ho diguis Jaume! Quin rebumbori que s'ha armat per devers s'Ajuntament!. Això diuen que són els qui haurien de donar exemple, i ja ho veus.

—Sí, pots estar ben segur. Envers de donar llum donen fum. Com poden anar mai bé ses coses amb quasi tot aquest personal!

—Sí, perquè també devers aquesta Unió i desunió Mallorquina sembla que hi ha entrar un SIDA sentimental que no te enfront.

—I que ho diguis, entre sa comandera i ses faldes tot se perd darrera poals i cordes. Un pagès des meu carrer, saps que li diu a tot això? Idò li diu comandera mesclada amb robera.

—Quin fandango! Amb tantes coses necessàries com té que resoldre es poble ells només van a lo seu. Entenen sa DEMOCRÀCIA com a cosa ben seva aquests de s'U.M. Això del «cambio» les hi va molt bé.

—Déu meu. Quan veig que encara no seran els qui asfaltaran es carrers que manquen i que arreglaran una

dotzena de quilòmetres de camins de foravila que ja no poden esperar pus.

—No! Idò hauran d'esperar ets altres. Mos hi hauran de mirar bé a qui votam, perquè aquesta vegada tot s'ha perdut darrera comandera.

—I faldes homo. Faldes. Això és sa Cultura Llucmajorera. Sa Comissió de Cultura Homo.

—Com En Boyer, que ha deixat ses responsabilitats en el Govertn, i amb so poble, per anar a encalçar una dona casada. Això és «la responsabilité» dels polítics d'aquest país nostre.

—Per lo que queda de temps val més que els deixem barallar fins que s'esclatin! Així els coneixerem bé quan es tornin presentar a ses eleccions.

—Vols dir que es tornaran presentar?

—Jo heu ben trob! I n'hi ha dos o tres que no cerquen res més que comandar. Deu treure qualsevol cosa això.

—Sí. I com que s'ha fet tard heu deixarem per un altre dia.

—Molt bé. Gràcies a Déu que ha plogut.

«GRUP LLEBEIG»

MERCENARIOS DE LA POLITICA

Mal andan las cosas por nuestro Ayuntamiento. Cada vez peor, para matizar todavía más. Y si me apuran os diré que nunca habían ido peor. Unas comisiones que no funcionan, y si lo hacen es a paso de tortuga en un campo de pedruscos (por ejemplo Urbanismo). Otras confunden la gimnasia con la magnesita, de forma descarada, ridícula y grosera (entiéndase Comisión de Cultura), de las otras, diremos que pasan sin pena ni gloria. Más bien no pasa nada por ellas. Por otra parte, ¿qué se puede esperar de unos políticos que entienden la discusión política por rivalidad personal? Pasan los días discutiendo asuntos banales, intrascendentes y casi personales. —¿Qué país?—. Un escándalo tras otro, unos problemas que se convierten en eternos. Unos políticos sin miras políticas. SERVIR AL PUEBLO, esa es la política que no se ve en nuestros hombres. Inoperancia de un Ayuntamiento. Un grupo que gobierna al Sr. Alcalde, y éste se deja gobernar. Otro grupo condena al Sr. Alcalde por su comportamiento y no se aclaran. Y la oposición se opone poco a tanto juego. Sólo de vez en

cuando. Quizás demasiada paciencia han sufrido éstos. O alguna esperanza de solución veían. Y los que «gobiernan» no gobiernan porque no hay equipo ni lo ha habido nunca. Van cada uno a lo suyo. Y los problemas son cada vez más problemas, los intereses del pueblo llano vilipendiados cada día. Porque claro, no pueden resolver los problemas de los demás sin antes haber resuelto los suyos. Y sino se lo creen, amigos lectores, consúltenlo a sus vecinos, a cualquier ciudadano, a cualquier arenaler de Llucmajor, a cualquier deportista del Arenal (no se confundan con el Estanyol, que es cuestión aparte. Enchufismo con chantaje), a cualquier campesino, o a cualquier perrito que no puede ir tranquilo por la calle ni de día ni de noche.

Es, en definitiva, el ayuntamiento de la confusión reinante, de la incompetencia, del poder frustrado, del sentimentalismo furioso, de la inoperancia o de la ambición ciega. Elijan ustedes mismos si es que ya no lo han hecho.

COLECTIVO «VOLTOR»

unac



**NOS HEMOS UNIDO PARA:
HACER UNA CRITICA CONSTRUCTIVA Y AYUDAR A LOS ORGANISMOS
OFICIALES A MEJORAR SUS PLANES ASISTENCIALES.**

NOTICIAS DE EL ARENAL

Tomeu Sbert

Una de las cosas que preocupan es el mal estado y viejo, feo e incómodo trazado de la carretera del Arenal a Lluçmajor o viceversa. El proyecto estuvo a disposición del público en el primer piso de la Casa Consistorial. ¿Qué ha sido de aquel proyecto presentado por el Ministerio de Obras Públicas? Ahora que se tiene que venir a «Fira» se vuelve a pensar más en ello. La carretera está mal. Ojalá en el venidero año en estas ferias otoñales llucmajorenses, contemos ya con un nuevo trazado, más cómodo, acercando más a El Arenal de Lluçmajor. «Sa Darrera Fira» nos sabrá más a gloria, más nuestra por lo más cercana que a la postre también cuenta.

Tenemos que lograr entre todos que este proyecto sea lo más pronto posible una realidad.

MEJORO LA TEMPORADA

La temporada turística arenalense que este verano se presentó bastante mal durante los meses de abril, mayo, junio y parte de julio, mejoró de manera muy favorable en agosto y septiembre.

Por otra parte la Asociación de Hoteleros de la Playa de Palma (Palma y Lluçmajor) ha empezado ya una intensa campaña de mejora de imagen, pensando en la venidera temporada. Buena medida, ya se sabe que a quien madruga Dios le ayuda, como dice el viejo refrán.

También debemos reseñar que al haber mejorado la seguridad ciudadana, ello es una cosa muy importante, ya que las campañas desatadas en el extranjero estos últimos años han sido escalofrantes.

NUEVA JUNTA DIRECTIVA

La nueva Junta Directiva de la Asociación de Hoteleros está compuesta por Bartolomé Xamena Simonet como Presidente; Miguel Vidal Fu-



Grupo de representantes de la Asociación de Vecinos Son Suñer, que rindieron visita al Alcalde de Palma, Ramón Aguiló, el primero por la parte derecha.

lla, a Damián Sastre Bauzá y Antonio Pomar Orell, Vice-Presidentes; Miguel Amengual Cifre, Vice-Presidente Centro; Bartolomé Martí, Tesorero; Juan Bauzá, Vice-Tesorero; Pedro Canals, Secretario y Vocales son: Luis Rado, Juan Amengual, José Riutort, Juan Vidal, Luis Rullán, Luis Groizard, Ramón Codina, Antonio Mas, José Escalona, Juan Gutiérrez, Valentín Costa, Domingo Truysols, Manuel González Pando. Como Gerente: Bartolomé Sbert Nicolau.

La Agrupación de Hoteleros tiene y habita ya un nuevo flamante edificio de dos plantas en la calle Marbella, donde asimismo se ubican los cuarteles o dependencias de la Policía Nacional y Municipal en la zona, aparte otros servicios que se dan al público.

OBRAS EN EL MAR

De altamente preocupantes han sido catalogadas las obras que se han seguido efectuando este verano en el mar, a la altura del hotel San Diego. Ello para proteger de arenas la entrada de la bocana del Club Náutico Arenal, en su segundo puerto deportivo. De pena, señores. De pena pensando en la playa, en el comercio, en todo en general.

XISCO BONNIN

El piloto llucmajorenses y con residencia en El Arenal, Xisco Bonnin, por otra parte fundador y presidente del nuevo «Club Auto-Racing Andro'S», está a punto de er nuevo campeón de España, en automovilismo, coches se-

rie. Xisco Bonnin corre con un coche marca Renault-5 TL y marcha en segundo lugar de la general. Un descuido del líder y Xisco se puede convertir en un nuevo campeón nacional llucmajorenses. Pocas han sido las personas llucmajorenses que consiguieron galardones a nivel de título español; Miguel Llompart, en ciclismo; Lorenzo Mas Pons en bolos y ¿cuántos más?

NUEVO PARROCO

El P. Jordi Perelló ha sustituido a Miguel Ambrós Alberti en el cargo de máximo responsable de la Parroquia de N.ª S.ª de la Lactancia. Jordi Perelló ha sido hasta hace poco el superior de La Porciúncula. Amplia y dificultosa tarea la que le espera a nuestro nuevo cura-párroco.

El Unión Deportiva Arenal sigue en Regional Preferente. Marcha en uno de los lugares intermedios de la general. Lo preside Vicente Mateu y lo estrena el joven «mister» Juan Llompart. El equipo considerado titular es: Tino, Quique,

Navarro, Salas, Mena, Cano, Pons, Sagrera, Ruiz, Zamora, Bueno. La plantilla es amplia y entre los considerados reservas hay muchachos que antes de final de temporada pasarán a ser titulares, dada su real valía.

VISITA AL ALCALDE DE PALMA

Una representación de la Agrupación de Vecinos Son Suñer rindió visita al Alcalde de Palma, Ramón Aguiló Munar. El motivo era tener un amplio cambio de impresiones y tratar de mejorar algu-

nos aspectos de la zona arenalense.

La comisión de vecinos estuvo compuesta por Antonio Martí, Damián Sastre, Manuel Pérez, Mateu Joan Florit y Joan Perelló, éste asimismo Teniente de Alcalde Ilucmajorer y Delegado de la Alcaldía en El Arenal.

EL ARENAL I LA «FERMANÇA»

(Por Tomeu Sbert)

El Arenal, sus gentes, muchos llucmajorenses son los que viven en este algo fabuloso complejo turístico de fama internacional. En elevado número de familias de nuestro Llucmajor, aprovechando la circunstancia de tener una casita cerca del mar, fruto en la mayoría de casos de la gran laboriosidad de nuestros padres o abuelos, la han aprovechado para montar su negocio o forma de vivir. Los tiempos actuales y ya desde hace cerca de dos décadas de años, lo han ido acomodando así.

Ahora que nos aprestamos a vivir de nuevo las anuales ancestrales ferias de estirpe real, las gentes de El Arenal también vendrán a «fira». Como cada año. Pese a las fuertes críticas que muchas veces, demasiadas pensamos nosotros, se dan aduciendo a la falta de más atenciones para la zona, las gentes arenalenses vendrán también a disfrutarlas en esas horas mañaneras en que un domingo cada año, Llucmajor se convierte en una especie de capital de Mallorca. Gentes llucmajorenses o foráneas. Lo mismo da. Todos caben en la feria.

El arenal ha crecido mucho. Quizás más de lo que las autoridades piensan. Palma y Llucmajor o Llucmajor y Palma deben de dedicar más atenciones, más cariño, más mimos si se quiere a esta gran zona turística, que por causas diversas se ha convertido en un espejo de España, internacional-



Panorámica arenalense. Calle Dos de Mayo, camino de Cala Blava. (Foto Tomeu Sbert)

mente hablando. Lo decimos sin ningún afán de crítica ni menoscabo, pero El Arenal en estos momentos sigue siendo fuente de vida, de riqueza, de expansión, de esperanza.

Dado que la agricultura, la industria del calzado y otras industrias han dejado, desgraciadamente, de ser lo que eran tiempos pasados pues hay que cuidar esta especie de perla mediterránea que en forma de turismo, de industria turística, como regalo del cielo se cayó en el término de Llucmajor.

Decir El Arenal es pensar también en sus urbanizacio-

nes y en el bello y poético S'Estanyol. En la «part forana» llucmajorense. Todos debemos estar en «Sa Darrera Fira». Se trata por otra parte de una de las mejores ferias de Mallorca. Si nos portamos bien, arenalenses, puede venir en cualquier momento la esperada «fermança», el regalo en este caso no del cielo que espera en especial la juventud: el «Campo Municipal de Deportes». Sin olvidar otras necesidades o mejoras que a la larga o cercanamente, se llevarán a efecto. ¿Verdad? Seamos optimistas, esperanzados, buenos hijos. Buenos

contribuyentes ya lo somos. ¿Verdad? Las rupturas siempre son tristes, dificultosas, feas, indeseadas.

Y terminamos. Crónica escrita más con el corazón que con lo que nos dicta la conciencia. Queremos unidad, la tenemos que querer todos. Además me gusta la unidad en todos los aspectos de la vida. Entendimiento entre los pueblos. Amor entre las gentes. Armonía en todos los sentidos. ¡Qué bonito es hablar de ello a través de una máquina de escribir y sin pensar en los pensamientos diversos de los otros! ¡Bones fires i molts anys!

PICANT PICANT PICANT PICANT PICANT PICANT PICANT PICANT

- Sabem que els detalls del darrer Ple extraordinari, o més ben dit, del show magnum. El que resulta més inexplicable és com els dos Tinents de Batle, Srs. Perelló i Martí, votaren contra la seva pròpia gestió.
- Hem sentit parlar molt bé de l'oposició, inclús pels de dretes. I és que els de la coalició ja no heu poden fer pitjor.
- El «premier» de l'U.M., Sr. Puigserver, ja s'enfadà amb el nou regidor, Sr. Barceló, al primer Ple. Serà que es troba totsol i va mal sofrit?
- El partit acabà amb el conegut resultat de 5-11. Els locals perderen el domini del camp i dos Tinents de Batle s'equivocaren de porteria.

JAIME MOJER SOLIVELLAS, El Torero «Lucerito», estuvo de vacaciones en Llucmajor

«El Lucerito», es primo de nuestro Director

El amigo «Lucerito» es popular y conocido de muchos llucmajorers, que aún recuerdan el famoso festival taurino, celebrado, hace años, en el patio del Grupo Escolar, en que se dio la circunstancia de que el toro, durante la lidia, se escapó y saltó por una ventaja de una sala escolar en construcción y se alejó campotravesa sin que fuera posible dar con su paradero hasta el cuarto día de su fuga, mansamente tendido en un corral de chumberas, en el predio de «Tió» nombre que no guarda relación alguna con el apellido de su esposa María del Carmen Tió.

Recordamos que, en aquella taurina «Lucerito» vestía riguroso traje de luces y el lleno del recinto escolar era total y absoluto. El hecho fue muy comentado por la prensa durante los cuatro días que duró la fuga del toro

y aun después. El hallazgo constituyó un auténtico acontecimiento. Fue previamente sujetado y transportado en un camión hasta la Plaza España frente al ayuntamiento al mediodía, a la salida de las fábricas, repleta aquella de público, obligando al alcalde a salir al balcón para decidir la suerte del toro, que se lidió el domingo siguiente. El pobre toro apenas tuvo luego fuerzas para moverse, rendido por el peso de las circunstancias y la fatiga de su calvario.

La escapada original del toro dio motivo a que incluso se compusieran «glosas» populares, que asimismo se imprimieron, detallando y cantando su fuga, el hallazgo y la suerte final.

«Lucerito» recordó esta odisea y la comentó con mucho humor y divertida tertulia junto a su esposa.

GARA

NOTA

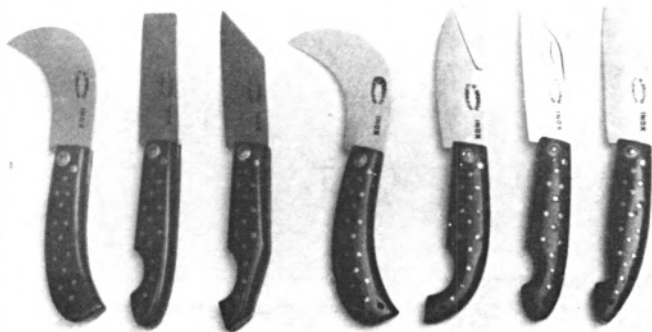
Ja tancada la present edició hem rebut un escrit firmat pel col·lectiu «CASERNA» del que donarem relació en properes edicions.

Francisco Janer Miralles
Pintor de automòviles

• • • • •

Particular: Jaime I, 30
Taller: Ctra. Arenal, s/n. - Tel. 66,10 10
LLUCMAJOR (Mallorca)

**Cuchillería
Ferretería**



Ordinas

FABRICACION PROPIA

Carrer d'Es Vall, 128

Teléfono 66 05 80

LLUCMAJOR - MALLORCA

cartonajes

SALVA

M. Salvà Ros

**Fabricación de envases, cajas
y artículos de pastelería**

Ronda Ponent, s/n

Teléfono 66 19 97

LLUCMAJOR - Mallorca

PASTELERIA

VICENS

Especialidad en

«Panades» y Pasteles.



Ronda Mitjorn, 186

Teléfono 660982

LLUCMAJOR (Mallorca)

Materiales Construcción

Amengual

DISTRIBUIDOR DE CAOLITA

**glassi
dur**



FABRICADO POR FORMICA ESPAÑOLA, S.A.

ALMACEN:

Ronda Migjorn, 154

Teléfono 66 09 59

LLUCMAJOR

**CONSTRUCCIONES
Y
EXCAVACIONES**

PEDRO PLANELLS

**C/. MAYOR, 202 - TEL. 66 04 65
LLUCMAJOR**



**PUB
ODEON**

**PASEO JAIME III, 88
TEL. 66 07 81
LLUCMAJOR**



Carrer d'Es Vall, 21
Telef. 66 00 29

FOTO ESTUDIO - REPORTAJES
BODAS - COMUNIONES - BAUTIZOS

FOTOGRAFIA INDUSTRIAL Y PUBLICITARIA
MURALES FOTOGRAFICOS - FOTO CARNET
LABORATORIO AFICIONADO

TRANSPORTES EN GENERAL
SERVICIO DE AGUA

JAIME FEBRER

ORIENTE, 49
Tel. 661308

LLUCMAJOR

NOVEDADES MONSERRAT

*Confección, géneros de punto,
lencería y artículos para bebés.*

Optico diplomado. (Taller Propio)

Plaza España. Telf. 66 05 10.
LLUCMAJOR (Mallorca).

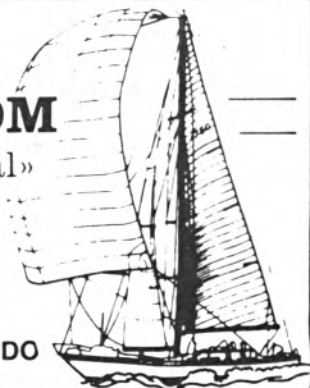
NAUTIGOM

«Yating Arenal»

Efectos navales- Pesca
Equipos de inmersión

SERVICIO AIRE COMPRIMIDO

Calle Roses (Apartamentos «La Marineta»
ARENAL



*Destilerias
Reunidas S.A.*

**FABRICA DE LICORES
ALMACEN DE LICORES
WHISKY, VINOS
Y CHAMPAÑAS**

**C/. S. Francisco, s/n
Tel. 66 01 78
LLUCMAJOR (Mallorca)**



¡Para todos los gustos!

Especialidades en:

Sopa de Matanzas - Arroz Brut
Arroz Paella - Cordero Asado
Lechona, etc.

COMIDAS CASERAS
Pruebe nuestra deliciosa
HAMBURGUESERIA

Aparcamiento propio
Abierto todos los días
(excepto lunes tarde)

Avda. Carlos V - Teléfono 66 11 17
LLUCMAJOR (Mallorca)

Comidas Típicas



Calle Iglesia. 20
Teléfonos 660989

RANDA

CARNICAS SEMAR, S. A.

EMBUTIDOS Y FIAMBRES



Fábr.: Rvdo. T. Monserrat, 6 - 8 - Tel. 660157

Particular: Pescadores, 23 - Tel. 660534

y Melià, 43 - Tel. 661086

LLUCMAJOR
(Mallorca)

RESTAURANTE GRAN VIA



**BODAS-BANQUETES-COMUNIONES Y
BAUTIZOS**

Información PASTELERIA RAMIS
Tel. 66 03 17 LLUCMAJOR.

ELEFANT

*Un lugar donde la buena marcha
no está reñida con el buen gusto*



LLUCMAJOR
Tel. 66 15 17

GABRIEL RAMON JULIA GRAVEMENTE ENFERMO

El entrañable amigo y compañero Gabriel Ramón Juliá «Gara» se encuentra como se sabe, gravemente enfermo, desde hace unas semanas.

Gabriel Ramón, durante ocho años Alcalde de Llucmajor, ex-Diputado Provincial y Corresponsal del Diario «Baleares» desde hace 45 años, ha experimentado una ligera mejoría.

En próximo número hablaremos más ampliamente de Gabriel Ramón, al cual deseamos total mejoría, si bien es sabido de la gravedad de su estado, ya que sufrió una inesperada trombosis cerebral.

Actualmente se encuentra internado en la Policlínica Miramar, de Palma.

Gabriel Ramón era también asiduo e incansable colaborador de nuestra revista «Sa Veu de Llucmajor».



EL PREGÓ DE FIRES

Cada any per les Fires vos oferim un fragment d'algun pregó dels que s'han fet al llarg de més de 20 anys.

Enguany vos oferim el de 1974 que pronuncià el Dr. Joan Veny i Clar, descendents de llucmajorers, amb el tema: «Llucmajor a través de la seva Toponímia».

Una característica general de la toponímia mallorquina és l'escassa supervivència de mots primitius a conseqüència de la transmissió i fragmentacions de la propietat, amb la natural tendència a introduir el nom del nou propietari. Per exemple, quan l'antic *rajal Moisse* passa a mans d'un cristià que nomia de Déu, aquell és substituït per *Masdeu*, pronunciat avui *Maldeu*; i quan, al s. XV, una segregació de *Ses Arnaules* té per nou propietari un anomenat Catany, aquella serà aviat coneguda amb la nova designació de *Son Catany*. La Marina de Llucmajor, tanmateix, porem dir que és privilegiada en aquest aspecte. El manteniment de les grans propietats en una zona seca i poc productiva ha fet possible la pervivència d'una toponímia rica.

Els topònims es divideixen en dos grans grups: els descriptius (tipus *Es Pedregar*), que es basen en un fet topogràfic, botànic, d'hàbitat, etc.; i els formats sobre antropònims (tipus *Son Cardell*), referits a un nom de persona. Doncs bé, hem de destacar la pobresa dels noms descriptius enfront dels antropònims; únicament a la zona costera aquells augmenten notòriament.

6. Els primitius pobles baleàrics, amb la romanització, varen abandonar la seva llengua que encara avui és un enigma. Al terme de Llucmajor, dos topònims almenys són testimoniats del seu parlar: *Garonda* i *Miner*.⁹ *Garonda* presenta concomitàncies amb el riu francès *Garonne*, *Gironde* i els nombrosos *Garona*, *-oña*, *Guareña*, etc., de la Península Ibèrica. Seria un nom d'ascendència ibèrica entorn al significat de 'curs d'aigua', de manera que dir Torrent de Garonda suposaria un topònim tautològic del tipus *Vall d'Aran* ('vall de la vall'). El manteniment del grup *nd*, sense assimilar-se en *n-* (com passa en català, on *merendare* > *berenar*) és un símptoma fonètic de gran antiquitat (cf. *Randa* que, si no és aràbic, pot pertànyer al mateix substrat lingüístic). Fora del terme vostre, trobam *Alaró* < *Oloron* < *Ilurone*, amb un congènere als Pirineus francesos, *Oloron* (< *Ilurone*, ibèric), temptador per arribar a una conclusió precipitada.

Miner no té res a veure amb *mina* 'explotació de mineral' (l'equivalent autòcton de la qual és *mèna*). Documentat ja al s. XIII (*Minur*) sembla presentar un sufix àton *-er*, obscur encara, que potser es repeteix en altres noms de lloc mallorquins, com *Sóller*, *Bóquer*, *Cúber*, *Büger*,¹⁰ etc. Possiblement pertanyin a l'estrat lingüístic anterior a l'arribada dels romans.¹¹

7. El segle II a. de C. els romans conquereixen Mallorca. Durant aquesta dominació —que quasi durà sis segles—, els pobladors autòctons van

assimilar-se a la llengua i a la cultura llatines i varen esser permeables a l'evangelització, com ho testifiquen les runes de diverses basiliques paleocristianes. Després van seguir les invasions de vàndals i bizantins, epidèmiques i d'escassa seqüela cultural. Més forta, en canvi, va esser l'empremta de la dominació sarraïna: durant els segles VIII i IX els moros havien hostigat les illes, cometent actes de pirateria i emportant-se valuoses botins, fins que a principis del s. X se'n varen fer senyors per les armes i hi romangueren més de 300 anys. La població romànica, mescla d'indígenes i colons romans, que continuà vivint amb ells i restà fidel a la seva llengua i cultura, constitueix l'element mossàrab. Aferrats qualche temps a la seva religió i llengua, sembla que foren objecte de vexacions per part dels dominadors i, a l'arribada del rei En Jaume, en devien quedar un escàs nombre. Però la llengua, especialment la toponímia, guarda traces d'aquest estrat lingüístic, l'estudi del qual està esquitxat d'esculls. Vegem-ne alguns casos.

Es Colombar i el seu diminutiu *Es Colombarret* denoten el seu mossarabisme pel grup *mb* que ha romàs intacte en lloc d'assimilar-se en *m* (confronti's amb la derivació de l'apellatíu català, *colomer* o *colomar*). En documents del s. XIII trobam un *Columbar*, del terme de Campos,¹² a Mallorca tenim el llinatge *Colombàs* i en valencià és corrent el mot *colombaire* 'venedor de coloms'.¹³

Capocorb (1235), en lloc de *Cap-corb*, conserva una *-o-* (<caput), imputable al mossàrab. És semblant a la de *Porto-Colom* i *Porto-Petro* (cf. també *Muro*, *Campos*, a Mallorca; *Muro*, *Campello*, etc., a València). Un document alludeix a un nom anterior, *Injar*, que podria esser el nom aràbic.

Llucmajor, ja esmentat al *Llibre dels Repartiments*,¹⁴ deriva del compost llatí *lucu maiore* 'el bosc sagrat major, més gran' o simplement 'el bosc més gran'. El primer element, *lucu*, a més d'aparèixer solitari (*Lluc*, monestir), apareix en altres topònims híbrids llatinoaràbics: *Llucalcari*, *Llucamar*, *Llucamet*. El fet de pronunciar-se el topònim /Llucmajor/ va donar peu a una etimologia popular que l'interpreta com a compost de *llum* i *major*, origen de l'escut d'armes i d'una llegenda recollida a Campos segons la qual, en temps immemorial, quan al migjorn de l'illa només hi havia una esglesiola —sempre segons la susdita llegenda—, la de Sant Blai, a 3 kms. de Campos, la gent pietosa de les viles dels encontorns, com no disposava de temple per celebrar la missa, iniciava la vigília del diumenge un pelegrinatge nocturn, guiats per un llum. Els veïns d'aquí en duïen un que cridava l'atenció per la seva grandària, per la seva potència. Quan els velen arribar, els de Campos cridaven: «Ja vénen es des llum major». I d'aquí vos hauria vingut el nom. Repetesc que no hi ha res de veritat en tot això i que només és resultat del desig de trobar transparència, per part del poble, en els mots i en els noms de lloc.

Cugulutr seria per alguns un compost de *cucullu* o *cuculla* i el sufix *-u-ceu*, semblant al de *Fornalutr*, *Ferrutr*,¹⁵ etc.¹⁷

Ferrutzelles (1332), que antigament ocupava Son Saleta i Son Marí, és avui el nom d'una font. S'ha sufixat el primitiu *Ferrutr* (< *ferruceu*, format de *ferru* i el sufix *-uceu*) amb el diminutiu antic més freqüent derivat del llatí *-ellu* (cf. *Ses Fontanelles*, el llinatge cat. *Cortadella*, etc.).

Pèrola (s. XIV) volia dir probablement 'pedreta' (< llatí *petrula*, diminutiu de *petra* que ha donat en català la variant *pera*, com *Cap-de-Pera*, *Sapera*, etc.). Comparau-la amb els congèneres *Pièdrola* (Ciudad Real), *Pétrola* (Albacete).¹⁸ Contrasta, de tota manera, la pèrdua de la *-t* amb el seu manteniment en noms considerats mossaràbics com *Petra*.

Passaró, ant. *Passaron* (s. XIII) podria esser un cognom o un sobrenom derivat de *passar* 'auell', *passarell* o *teulader*, més el sufix *-ó* (< *-one*), diminutiu o indicador de pertinença;¹⁹ en llatí hi havia el cognom *Passarellus* i en castellà trobam *Passarin*, que seria equivalent al nostre cas.

Galdent (s. XIII) apareix als Repartiments amb el nom *Alqueria Algaudence*²⁰ i al *Liber aquarum forentium* (s. XIV), sota la forma *Gaudent*, amb *u*, com els campaners portadors d'aquest nom el s. XIII.²¹ Aquest detall fonètic ens acostava a l'antropònim llatí *Gaudentius*,²² derivat de *gaudente* 'el qui frueix, el gojós'.

Torratxí (1324 Torrotxi), *Torràltz*, *S'Allapassa*, (1274), *Puig d'Escorca*, *Guimerà* (cf. més endavant) es podrien afegir a la llista.

9. Entre els noms referents als pobles semites invasors figura *Gomera*,²³ procedent de la tribu berber *Gumàra*, del qual nom són congèneres l'antic molí de la siquia de Canet, *Gomeria*²⁴ i la possessió de Oampos, *Es Gomeles*. El pas *a > e* s'explica pel fenomen fonètic de la imela que tanca, en àrab, aquella vocal, podent arribar fins a *i* (cf. *Pego < Pagu*, *Benissalem < Beni Salām*; cast. *Sevilla < Hispālis*).

La procedència geogràfica es fa ostensible en els topònims *Binilegant* (< *beni Alakant* 'fills d'Alacant') i *Alacanti* (< *Alacant* + el sufix gentilici -i; cf. valencià *valenci* 'classe de raïm', zatiu 'de Xàtiva' etc.²⁵).

L'àrab *talaia* 'persona encarregada de vigilar' i 'torre des d'on es pot observar i atalalar' és la base de *Sa Talaia* (1268), on es troba un poblament prehistòric, *Ses Talaies*, *Sa Talaia Romanina*, *Sa T. d'En Vadell*, *Sa T. de Can Guira*, *Ses Talaies* (Son Talxaquet de Son Pons, Cardaix). *S'Aduar* prové de *dauar* 'campament pastoril, poblat'. *Albanyeta* és diminutiu d'*Albenya*, probablement derivat de *al-benya* 'la construcció; el derivat pot ésser d'època romànica. *Es torrent d'Alfàbia* (pronunciat /eufàbi/) 'parla per ell mateix'.

Els mots *alqueria* i *rafal*, així com l'element *Bini-*, encapçalaven una trena de topònims d'arrel àrab. Aquells dos designaven una casa (o cases) de camp rodejada de terra de conreu; sovint els *rafals* són annexos a una *alqueria*, però no falten els que són més extensos que l'*alqueria*.

De les nombroses terres que contenen l'element *alqueria* a l'Edat Mitjana (o un derivat), avui no en resta ni un al terme de Lluçmajor; a la resta de Mallorca, en canvi, són freqüents.²⁶ Vet aci un inventari d'aquestes formes antigues:

a) Seguit d'un antropònim àrab: *Alqueria Beniasbac*, *Alq. Abenzert*, *Alq. Omar*.

b) Seguit d'antropònim o determinant romànic: *Alq. Benicalvell*, *Alq. dels Cánaves*, *Alq. dels Cristians*, *Alq. Iussana* 'alqueria que està a baix'.

c) Amb sufixació: *S'Alqueriassa*, que, més que augmentatiu, podria indicar una desmembració.

Dels nombrosos *rafals*, en canvi, si que tenim algunes traces actuals: *Rafal Carritz*, *Es Rafalel*.²⁷ Pocs, comparats amb els medievals:

a) Seguit d'antropònim o determinant àrab: *Rafal Bubumuc*, *Raf. Aicanà*, *Raf. Lamnar*, *Raf. de les Algorjes*.²⁸

b) Seguit d'antropònim o determinant romànic: *Raf. Bentrepas*, *Raf. de les Donades* (1379). *Raf. de la Mata*, *Raf. de Na Bricassa*, *Raf. de N'As-torina*, *Raf. Arbassar*.

No trobam a Lluçmajor, com a altres llocs de Mallorca, variants morfològiques vives com *Es Rafalot*, *Es Rafeli*, *Ses Rafalasses*; ni tampoc assistim a la formació humorística, damunt la base de *Rafal Vell* i *Rafal Nou*, dels tipus *Rafal deu* i *Raf. Onze*, com a Manacor, jugant amb el valor homonímic de *nou* (= cast. "nuevo" i "nueve").

Un sistema molt freqüent entre els sarraïns per designar alqueries i rafals era el de fer precedir el nom del propietari de l'element *Ben* (< Ibn) 'fill de' o del seu plural *Bini* 'fills de, família de':

a) Seguit d'un antropònim àrab: *Bennoc* (1344) (< Ibn Noh 'fill de Noé'), *Binificat* (< *banī hīcar*, potser 'fills dels menyspreus').

b) Seguit d'un antropònim romànic: *Bini-* o *Boniferrí* 'fills de Ferro',²⁹ ant. *Rafal Bentrepas* (1336) 'rafal dels fills de Trepas', *Alqueria Bencalvell* (1337) 'alg. dels fills de Calvell (= del Calvet)'.³⁰

Entre els composts híbrids figuren també *Lluçamet* 'bosc d'Amet', del nom propi personal àrab *Hamed*³¹ (cf. *Es Cingles de N'Amet*, a Escorca) i l'antic *Torre Marroc*³² 'torre de Marzuk'.³³

Alguns topònims poden ésser portadors d'un nom de persona d'ascendència semítica, sense, però, que el sufix no correspongui en realitat a un propietari sarraí. Crec que és el cas de *Sa Maimona*, feminització de *Maimō*, llinatge àrab però que ben aviat varen adoptar els cristians.³⁴

He alludit abans al procés de substitució de noms àrabs per noms romànics, lògica en una transmissió de propietat de vençuts a vencedors. En alguns casos, els documents ens permeten de trobar els dos noms, l'antic, l'àrab, i el nou, el romànic: *Benimengill* era el nom de *Paissa*; *Aquarx Alquibir*, el de *Es Llobets*; *Moise*, el de *Es Maideu*. L'*Alqueriassa*, nom antic de *Es Canyar*, després *Cas Frares*, i *Rafal Benificat*, de *Cortada*, poden procedir de l'època mossàrabica.

10. Vegem ara la profusa varietat de topònims de creació romànica, com a tals topònims. Diguem, d'antuvi, que el percentatge dels basats en antropònims és elevadíssim i que supera clarament els descriptius. Ja hem dit que el fet s'explicava pel repartiment de terres entre els cristians, amb les successives segregacions i canvis de possessors, i la designació basada en el nom del nou propietari.

Vegem primerament quins procediments es segueixen per donar nom a les terres desmembrades de la matriu:

a) A l'Edat Mitjana, el determinant *Menor* podia donar nom al tros separat. Un sol cas: *Sollerie* i *Sollerie Menor* (1310), procediment que no ha tengut continuïtat, si bé és idèntic semànticament al de l'apartat següent.

b) Amb un determinant referent a l'extensió: *gran* / *petit*: *Son Sampol Gran*, *Son Sampol Petit*.

c) Amb un determinant cronològic: *vell* / *nou*, o bé *vell* / *diminutiu*.

Així: *Vallgornera Vell* - *Vallgornera Nou*, *Capocorb Vell* - *C. Nou*, *Rafal Vell* - *R. Nou*, *Ses Rotes Vells* - *Ses R. Noves*, *Son Ramis Vell* - *Son R. Nou*, *Son Seguí Vell* - *Son S. Nou*; *Son Mut Vell* - *Son Mutet*.

d) Amb un determinant geogràfic, indicador de la situació: de *baix* / de *dalt* o de *prop* / de *baix*: *Son Veri de Baix* - *Son V. de Dalt*, *Son Grana-da de Baix* - *Son G. de Dalt*, *Na Forana de Prop* - *Na F. de Baix*.

e) Amb un determinant que al·ludeix a un propietari: *Son Veri* - *Son V. de Cas Frares*, *S'Agulla* - *S'A. d'En Tomeu*, *Son Cortera* - *Son C. d'En Cardell* - *Son C. d'En Taverner*, *Cugulutz d'En Mateu* - *C. de Can Ripoll*, *C. de Can Jaqueta* - *C. d'En Seu* - *C. de Can Carreter*. Entre els topònims diminutius novament fragmentats, pot aplicar-se el mateix procediment: *Son Frigoleta d'En Seguí* - *Son F. d'En Mut*.

f) Ús del llinatge, d'una banda, i del llinatge precedit del nom de fonts, de l'altra: *Son Mateu* - *Son Quel Mateu*, *Son Noguera* - *Son Jordi Noguera*.

g) Addició d'un sufix diminutiu:

1) -ET, -ETA: *Cortada* - *Cortadeta*, *S'Allapassa* - *S'Allapasseta*, *Vallgornereta*, *Guamaramet*, *Verniseta*, *S'Aresteta*, *Son Pujolet*, *Son Mesquideta*, *Es Marroget*, *Ses Rotetes*, *Son Verinet*, *Son Fullaneta*, *Son Mutet*, *Son Marra-net*, *Son Ferretjanet*, *Can Gamundinet*, *Marineta*, *Son Perdiuet*, *Son Monget*.

2) -Ó: *Son Misser* - *Son Misseró*, *Son Mulet* - *Son Muletó* (aquest, doble diminutiu). D'altres, com *Calafat*, *Es Calafatons*, *Son Hugó*, *Son Bieló*, no presenten paral·lelismes amb el primitiu (**Son Calafat*, **So N'Ug*, **Son Biel*) i contendran simplement un nom de persona o sobrenom diminutivitzats. En noms descriptius: *Es Barrancons*. Cf. els diminutius de *cala*, *torrent* i *punta*: *caló*, *torrentó*, *puntarró*.

3) -I, -INA: *Son Sampol*, *Ca Na Sampolina*; fora del terme: *Son Pujoli* (Algaida), *Son Perotí* (Manacor), *Son Fullani*, *Son Salí* (Campos). Per a *Caia* *En Bassi*, cf. § 12.

4) -OL, -OLA, aplicat a noms descriptius: *Sa Bassola* (1368), *S'Estanyol*, *Es Bassol Alt*, *Es Pujol* (Putxol 1368).

h) Addició del sufix -AS, -ASSA, de valor inicialment augmentatiu (cf. *Sa Talaiassa*, a Elvissa, el puig més alt), però que pot indicar, en topònims, simplement una pertinença: ant. *L'Alqueriassa*, ant. *La Vinyassa*, (a. 1354), *Ses Cabanasses*, *Es Fornassàs* (cf. a altres llocs *Ses Barracasses*, *Son Mesquidassa*, *S'Aranjassa*).

11. De l'observació del funcionament morfològic dels topònims romànics es desprenen els següents punts:

1) Supervivència fòssil de l'article literari en el topònim marítim *La Fossa*. El cas de *Ca l'Oro* deu ésser més modern.

2) Invariació de l'adjectiu *fort* en el top. *Pedrafort* (i no *Pedra Forta*), arcaisme que recorda l'antiga situació medieval en què només tenia una terminació.

3) Ús del plural de noms de persona: *Es Carbonells*, *Es Llobets*, *Cas Calafatons*, etc., indicant els germans o membres d'una família que vivia al lloc en qüestió.

4) Freqüència del nom en femení: *Ses Arnaules*, ant. *Rafal de N'As-orina*, *Na Pau*, *Na Gudina*,... "És una demostració — diu Moreu-Rey³⁵ — de la importància que el Dret català concedia a la dona, igualada a l'home ontàriament al que passava en altres països". El procediment consisteix sovint en donar forma femenina al nom del marit: ant. *rafal de Na Brissa* (del cognom *Bricàs*), *Na Gudina* (del cognom *Gudí* < *Gaudi*, probablement)³⁶ (cf. § 12).

Repetim que els noms de lloc es divideixen, "grosso modo", en dos grups: A) els que prenen per base un nom de persona; B) els que tenen un caràcter descriptiu. Tractaré d'exemplificar.

12. A) Topònims basats en antropònims.

Els topònims més antics, dins els romànics, formats sobre un nom de persona, són els que apareixen en solitari, sense acompanyament de determinants: *Vallgornera*,⁴⁰ *Paissa*⁴¹ (1307), *Guamara*,⁴² *Cortada*⁴³ (1256), *Marla*,⁴⁴ *Marla*,⁴⁵ potser *Vernissa*,⁴⁷ *Gaudent*, mod. *Galdent* ja fa mossàrab (cf. § 7).

Alguns dels noms de persona esdevenguts noms de lloc ens han arribat s'edits de *mas* (< llat. *mansu*) 'masia, possessió', avui tan estès pel mini català peninsular. Així tenim: *Es Marroig*, aglutinació de *Es Mas Roig*,⁴⁸ i *Es Maideu* provinent de *Es Mas (de) Déu*, referit al llinatge de *Déu*, documentat a Lluçmajor el s. XIV i a Catalunya;⁴⁹ la vocalització de la *s* següida de consonant sonora és la mateixa d'*eima* < *esma*.

Als noms encapçalats pels elements *alqueria* i *rafal*, seguits d'elements romànics juxtaposats (cf. 9), podríem afegir els que comencen per *talaia*: *Talaia Romanina*, feminització de *Romani*,⁵⁰ cognom del s. XIV a Lluçmajor; o per *cala*: *Caia Beltran*.⁵¹

D'altres topònims van precedits de l'article: *S'Estalella* (1256), cognom català que podria ésser un derivat d'*Estela*,⁵² *Es Puig-de-Ros*, *Es Llobets* (Llobet és documentat des del s. XIII), *Ses Arnaules* (1250), que apareix sovint escrit *Les Arnaldes* (amb un canvi fonètic que es repeteix a *Caules* < *Caldes*, mall. *baula* < *balda*, *Aulet* < *Alzet* etc.),⁵³ *Es Marsals* (1360) (*Marsal* és documentat el s. XIV); tal vegada *Lutzeran* no és més que l'aglutinació de l'article i amb el cognom català *Atzerà* (però sobta un xic l'ús de l'article literari).

D'altres topònims vénen introduïts per l'article personal femení, com ja hem vist: *Na Pau*, *Na Bòtila*, *Na Puig de Roa*, *Na Corassina*, etc.; o masculí, però aleshores no ocupa mai el primer lloc: *Caia En Païà* (del cognom *Pallars*, amb iodització), *Caia En Bassi*,⁵⁴ antropònim que, al meu parer, és un diminutiu de *Bas*, llinatge registrat a Lluçmajor,⁵⁵ com també ho deu ésser *Bassó* (cf. encara *Caia En Basset*, a Andorra);⁵⁶ *Es Racó d'En Boronat* (o *Borronat*), forma evolucionada de *Bonanat*, freqüent a l'Edat Mitjana, avui absent de Lluçmajor: com a llinatge, procedent de *Bona* (hora) a tu 'nat en bona hora'. La manca de preposició pot ésser un índex de major antiguitat.

a) Llinatges desapareguts: *So N'Iern* (<Iern, amb calçada de la -s- intervocàlica; cf. *caera*, *Sa Caieta*), *Son Velardell* (<Vilardell), *Son Samà*, *So N'Eixida*, *Son Frigola*, *Son Dalabau* (<D'Alabau),⁵⁰ *Son Gordiola*, ant. *Son Gari* (1597) (que fou substituït per *So N'Hereu*), tots llinatges documentats el s. XIV a Lluçmajor.⁵⁰

b) Antropònims vius avui: *Son Cardell*, *Son Catany*,⁵¹ *Son Mas*, *Son Reinés*, *Son Montserrat*, *Son Noguera*, *Son Caldés*, *Son Vidal*, *Son Quel Mateu*.

c) Malnoms: *So N'Eriçó*, *Son Grandia*, *Son Teté*, *Son Moro*, *Son Peixet*, etc. Alguns són altament suggestius: *Son Sala-misses*, *Son Perfet*,⁵² *Son Divertit*, etc. L'estudi de l'origen, de la motivació d'aquests sobrenoms és una qüestió aliena al nostre objectiu.

El fet que la partícula *Son* + antropònim aparegui en el confluència dels segles XV i XVI, a l'època de l'Humanisme, ens podria empenyer a considerar-lo com un reflex lingüístic de la tendència a realçar el valor i prestància de l'home centre de l'univers. Probablement Vossler hauria subscrit aquest punt. Però és pura teorització, car els fets ho desmenteixen: els noms de persona, convertits en noms de lloc, com hem pogut veure, tenen una tradició de molts de segles enrere.

L'èxit d'aquest nou sistema de designació de la propietat fou tan remarcable que alguns noms antics de masos es contagiaren també del *Son* (l'antiga *Alqueria dels Cànaves* esdevingué *Son Cànaves* i l'antiga *Alqueria d'En Granada*, *Son Granada*), a Sencelles, *Canarossa* (<àr. *hanat -ar-rosa*) es transformà en *So Na Rossa* i el nom de la muntanya de *Sant Salvador* és conegut entre els pagesos per *Son Salvador*.⁵³

Entre els noms precedits de la susdita partícula, en trobam d'obscurs. Així *Son Genovoi*, o *Jonovoi*, i *Son Tairaquet*. El primer podria procedir de **jovenoi*, format de *jove* més el sufix diminutiu afectiu -oi, freqüent a Mallorca (*atlotot*, *mudoi*, *Brunoi*, etc.). Aplicat com a sobrenom, **Jovenoi*, per doble metàtesi, hauria passat a **Jovenoi* i *Jenovoi*.⁵⁴ Es tracta d'una mera hipòtesi. Quant a *Son Tairaquet*,⁵⁵ d'on procedia el vostre il·lustre canonista de Trento, Miquel, només gos fer conjectures. Podríem partir d'un antropònim **Tairac* (cf. a Lleida *Tairà*, -ans, *Tetrans*, amb el sufix -a nu, equivalent a -ac⁵⁶ i el llinatge *Tair* existent a Mallorca, semblant a topònims francesos com *Tazat-Senat*, *Tassé*, *Taissy*,⁵⁷ i que procediria del nom d'home *Tascius* + a nu, o sigui *Tasciacu*. A *Tairac* s'hauria afegit el sufix diminutiu -et i tindriem *Tairaquet*. "Se non è vero..."

Una altra manera d'expressar la propietat és l'ús de *Can* i *Cas*, abreviacions de *Casa d'En* i *Casa des* (singular i plural). Aplicat primer a les cases particulars, va esser transferit després a les peces de terra. Els mots que segueixen a les partícules són cognoms, però abunden els sobrenoms: *Can Caldés*, *Ca N'Andreu*, *Can Mut*, *Can Pou*, *Can Font* *Ca Na Morlana*,⁵⁸ mod. *Can Montes de Baix*, *Can M. de Dalt*, *Can Gamundi*, *Ca Na Nicolaua*, *Ca Na Verda*, *Ca S'Hereu*, *Cas Fideuer*, *Cas Bril*, *Cas Busso*, *Can Perdú*, *Can Boñ-Jesús*, *Can Garra-Seca*, *Ca N'Esperit*, *Can Patacò*, *Can Meco*, *Can Xondo*, *Can Mendins*, *Can Nyquet*, *Can Benfet*, *Can Tic-Tac*, etc.

Alguns dels topònims començats amb *Can* poden deure el seu origen a un malnom donat a un pagès pel seu primitiu lloc de residència i treball, sense que hi hagi, per tant, entre els dos noms cap relació que no sigui lingüística.⁵⁹ *Cabrianes* - *Can Cabrianes*.

14. B) Topònims descriptius

Ara ll toca el torn, per acabar, als topònims descriptius, en sentit lat: un detall, una circumstància d'ordre històric, religiós, topogràfic, botànic, d'hàbitat, etc. pot engendrar un nom de lloc. Aquí no manquen els precedits de *Son*, però predominen notablement els acompanyats simplement de l'article determinat.

1) Històrics. *Es Camp de Sa Balaia* recorda el dia trist de la desfeta i mort de Jaume III en el darrer esforç per recuperar el seu regne. Observau la loidització del mot *Balaia* — en lloc de *Batalla* —, tal com correspon a l'evolució popular del grup LY (com *paia*, per *palla*, etc.).

Dóna idea d'un cert aïllament de la població jueva, l'existència de topònims medievals com *L'Alqueria dels Jueus* (o del *Jueu*), de la que tenim probablement un record en l'actual *Torrent des Jueus*.⁶⁰ L'antiga *Alqueria dels Cristians*⁶¹ (1310) ha de pertànyer a l'època musulmana, quan els nuclis cristians devien esser escassos; altrament, a l'època de la postconquesta, no tendria sentit el topònim, donat que quasi tots eren cristians.

Sa Pòbia, més que un "nucli de població fundat en virtut d'una carta de poblament" pot significar simplement "espai ocupat per cases".⁶² L'arcalc *Benifici* pot estar en relació amb la "cessió de l'usufruit de terres, feta per un comte o un magnat a favor d'un altre noble o cavaller com a remuneració per la prestació de serveis, fonamentalment del militar".⁶³ Encara que fora del terme, no puc deixar de citar *Sa Cova del Beat Ramon*, de místiques remembrances lullianes. Ja modernament, *Sa Punta des Republicans* és una del·làlia del lloc d'esbarjo freqüentat per defensors d'una idea política.

Relacionats amb la defensa militar i la vigilància tenim les diverses *talaies*, ja esmentades (cf. § 9), així com *Sa Torre*, testimoni de les incursions moresques.

Alguns topònims moderns reflecteixen diversos graus de la jerarquia militar: *Pesquera des Cabo*, *P. des Tinent*, *Calò dels Oficials*. Si hi afegim els basats en un sobrenom, com *Can Sergent*, reforçats amb *Can Capità* i *Can Coronell* del veí terme de Campos, l'escala de la graduació resulta més ricament representada.

Missèr Arnau (pronunciat *Missarnau*) i *Ses Mossones* són fòssils que reflecteixen diferències de tractament en relació amb diferències socials.

15. 2) Religiosos. A més dels topònims que indicaven diferències confessionals (*Els Jueus*, *Alqueria dels Cristians*), destaquen els noms de lloc d'inspiració bíblica, com *Bellem*; o de motivacions escatològiques: *Ses Co-*

ves de l'Infern és una metàfora força expressiva; *Purgatori* — que he sentit pronunciar *Porgatori* — i *Es Puig de la Glòria* al·ludeixen potser a la situació d'incomoditat o benestar d'aquests llocs. *Cas Freres*, anomenat abans *Es Canyar*, testifica la pertinença d'aquesta possessió als freres del Sant Esperit;⁶⁴ igualment dins el cas urbà resta el carrer des *Monestir*⁶⁵ (sense monestir, però), record de la fundació dels franciscans el s. XVI.

Incloent topònims basats en malnoms, la jerarquia eclesiàstica queda ben representada i va de l'escolà fins al bisbe: *Puig de S'Escolà*, *Ca Sa Beata*, *Ca s'Escolana*, *Son Santet*, *Es Barret des Capellà*, ant. *Camp del Bisbe*, ant. *La Bisbal*.

16. 3) Topogràfics.

a) Que indiquen superfície, extensió o la seva forma: *Ses Vuit Corrades* (cf. *Ses Vint*, a Campos); *Ses Teringades* (ant. *Ses Tiringades*, a. 1310).

b) Referits a accidents del terreny:

Puig: *Puig de la Glòria*, *P. de Galdent*, *P. de S'Escolà*, *P. de Ses Bruixes*, *P. d'Escola*, *Puig de Can Coll*, *P. de Binificat*, *P. de Ses Roques*. Es interressant el diminutiu antic *El Putzol* (a.1368).

Turó: *Turonet de Sa Torre*.

Serra: *Serra Llarga*.

Serral 'turó de cim allargassat': *Serral Bassó*,⁶⁶ *Es Serrallet de Na Colò*.

Mola 'prominència arrodonida': *Sa Mola*.

Coma 'depressió planera': *Ses Comes*, ant. *Ses Comeses*, *Sa Coma Frezona* 'coma profunda' (sense relació amb el pregué que hi hauria fet fer el batle Antoni Mut;⁶⁷ vol dir 'coma fonda' i a Catalunya el topònim es repeteix almanco tres vegades).⁶⁸

Comellar 'petita vall': *Es Comellars* (Sa Cabana)

Pla: *Pla de N'Abrines*, *Es Pla de Punxuat* (en els confins del terme d'Algaida).

Cova: *Cova de ses Boides*, *C. de l'Uf*, *C. d'En Borino*, *C. d'En Duf*, *Sa Cova Pudenta*, *Sa C. d'En Sanegar*, *Ses Covetes* (Son Mendivla de Dalt).

c) En relació amb la constitució — o un tret especial — del terreny: *Es Pedregar* (1356), *S'Arenal*, *Es Mitjà Negre*, *Ses Argiles Petites*.

d) En relació amb l'agricultura i ramats:

Erm: *Els Esvais* (Cas Freres).

Tanca: *Tanca des Pores* (Ses Males Cases), *T. de Sa Cova* (Son Cresta), *Tanca Prima des Camp des Clapers*.

Pleta 'terra no conrada, tancada de paret, on pastura el bestiar': *Sa Pleta Redona* (Cas Freres), *Sa P. des Forn de Calç* (Puig de Ros de Dalt).

Garriga: *Garriga de Can Fortuny*.

Sementer: *Sementer des Talaits*, *S. de S'Ollvera*, *S. des Vilar*.

Camp: 'espai de terra destinada a cultiu': *Es Camp gran*, *Es C. de Ses Pedres*, *Es C. des Rotlo*, *Es C. de Sa Cova*, *Es C. de Mar*, *Es Campot* (Can Mòger), ant. *Camp Redon* (1309), *Es Camp d'En Palou*, *Es Camp des Pi*.

Rota 'tros de terra d'altri que hom conrà pagant al propietari que'l com': *Rota des Pobler*, *Ses Rotes Noves*, *Ses Rotetes*.

Hortal: *S'H. Cuitor*, *H. de ses Males Llengos*, *S'Hortalot Vell*.

Hort: *S'Hort de Son Fideu*.

e) Explotació del terreny: *Ses Pedreres* (1358) (amb metàtesi), *Es Molar* (Cala Pi), perquè s'hi extreien moles de molí.

f) Cursos i dipòsits d'aigua:

Estany: *S'Estanyol*.

Bassa: *Sa Bassa Blanca*, *Sa B. Crua*, *Sa B. Nova*, ant. *Es Bassol Alt* (1310), ant. *Sa Bassa Rotja* (1324), ant. *Sa Bassola*.

Ajub (pronunciat *ajub*), *S'Ajub Llarg*, ant. *S'Ajub Sec*,⁶⁹ diversos *S'Aljub*, *S'Aljub Gran*, *Ajub des Figuerat*.

Pica: *Ses Piquetes des Pèleg*.

Font: *Ses Fontanelles Fortes*, *Ses F. Tenres*, *Es Pèleg*. Aquest, pronunciat [péle k] deriva del llatí *pela-gus* 'mar profunda, alta mar'; comparat hiperbòlicament aquest significat marítim amb el de 'massa abundosa d'aigua' va poder passar al de 'llac', 'pou' 'bassa' o 'font, naixement d'aigua'.⁷⁰

Torrent: *Torrent de Biniferri*, *T. de Garonda*, *T. de Na Clot*, *del* *Jueus*, *T. de Son Veri*, *T. d'En Vaquer*, *Es T. Fondo* (Vallgornera Vell).

Torrentó: *Es Torrentó des Coloms*, *Es T. des Pas*, *Es T. des Moix*.

g) referents a la situació: *So n'Avall*.

h) Vies de comunicació.

Poden referir-se a la direcció: *Camí des Palmer*, *C. de Ciutat*, *C. des Pèleg*; a una característica del camí: *C. de Ses Voltes*, *Es C. Vell*; a la inseguretat: *C. des Lladres*.

Entre els noms de ponts, crida l'atenció *Es Pont de Ses Set Boques*.

i) Topografia marina.

Cap: *Cap Enderrocot*, *Es Cap Roig*, *Cap Blanc*, *Cap Negre*, *C. Negret*, *Es Cap de Regana*, *Es Cap de Sa Paret*.

Punta: *Sa Punta Negra*, *Sa P. Grossa*, *P. de S'Orenol* o de *S'Arenal* (un orenol és un peix volador, poc conegut entre els profans en coses de pesca; potser per això tenim la variant de *S'Arenal*, per homonimització); *P. des Republicans* (per esser freqüentada la vora de S'Arenal per A. Martí i camarades, es digué *Cas Republicans*, i d'aquests resta el topònim susdit); *Sa P. de Cala Beltran*; *Sa P. de Ses Taronges*; *P. de Vallgornera*; *Sa P. des Canets*.

Cala: *Cala Pi*, *C. Beltran*, *C. En Bassi*, *C. En Pàis*, *C. En Timó*, *C. Aró*,

I CAMPEONATO DE FUTBOL SALA S'ESTANYOL 85

El equipo de NA JOANOTA (Pinturas J. B. Lara)
va en primer lugar de la clasificación



Continúa celebrándose en la localidad de S'Estanyol el primer Torneo de Fútbol Sala, Torneo que a medida que van transcurriendo las jornadas va adquiriendo una mayor emotividad y combatividad entre los equipos, llegando en algunos momentos a convertirse esta combatividad en alguna dosis de violencia por parte de algunos de estos equipos.

En cuanto a la asistencia de aficionados la podemos catalogar de buena, participando algunos, de una forma no muy deportiva en los encuentros que se celebran.

La clasificación, a falta de dos jornadas está encabezada por:

NA JOANOTA, 13 puntos.

Xaloki, 12 puntos.

Neula, 11 puntos.

B. Nuevo, 8 puntos.

C. Marola, 7 puntos.

C. Feliu, 7 puntos.

Replegats, 5 puntos.

S'Elefant, 3 puntos.

Olas-Xim, 3 puntos.

Ca'n Macià, 1 punto.

Y debido al éxito alcanzado nos cabe hacer una pregunta.
¿PARA CUANDO EL FUTBOL-SALA EN PABELLON DE LLUCMAJOR?

«MITJORN»

Foto n.º 1. BAR CANA MAROLA.



Foto N.º 2. REPLEGATS.



Foto N.º 3. XALOKI.



Foto N.º 5. NA JOANOTA (J. B. Lara).



Foto N.º 4. DISO OLAS.

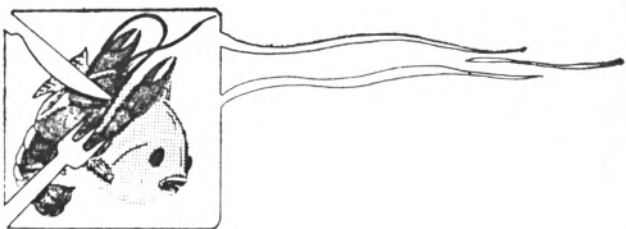
Supermercado **DERESA**

Ofertas especiales Ferias
A partir del 16 Noviembre
GRANDES OFERTAS ANIVERSARIO

• **LLUCMAJOR** •

Avda. Caballero R. Santmartí, s/n.
(Esq. c./ San Francisco) Teléf. 66 01 78

**EL SUPERMERCADO
DE LLUCMAJOR
PARA TODA MALLORCA!**



RESTAURANTE CA'N PEP

*Reservas de mesa,
llamar al 650721*

Av. Miramar, 41
LA RAPITA (Campos)

CARNICERIA - XARCHUTERIA
BOTIGA

CA'N ROSER

C/. San Lorenzo, 78

Tel. 660669

LLUCMAJOR

capritx

moda íntima



C/ DE SA FONT, 17 • LLUCMAJOR • Tel. 662240

Cala Blava, C. Vella, C. Velló, C. Mosques (antiga C. de Moscar?) ant. C. Bocal, ant. C. Regell.

Caló: Es Caló de S'Almadrava, Es C. dets Oficials, Es C. de S'Arena, Es C. des Xorri, Es C. de Sant Antoni, Es C. de la Reina, Es C. de Sa Partió, Es C. de Ses Punxes, Es C. de Ses Donardes o Es C. de Ses Lleonardes, Es C. Fort, Es C. Groc.

Pesquera: Sa Pesquera d'En Garinet, Sa P. des Garriguer, Ses Males Pesqueres.

Varis: Es Rentador de Sa Senyora (record del temps en què 'banyar-se al mar' es deia rentar-se), Es Pas de Sa Senyora (ambdós testimoniatge de diferències socials profundes); Es Xap 'tall a la roca'; S'Escorador 'lloc destinat a escorxar-hi animals'; Es Bufador 'cavitat per on puja corrent d'aire mesclat amb polsins de les onades'; S'Esquitador 'lloc on baten les ones i fan esquitxos'; Es Regatell de Son Peizet 'petita regata', Regana 'fenella a un penya-segat'; Es Coconar 'penyes on abunden els cocons'; Marina (de S'Allapassa, de Llucamet), Marinet, terres contigües a la costa, cobertes de garriga.

17. 4) Vegetació. La vegetació abundant, característica d'una zona ll pot donar nom: ant. S'Arbassar (1310), ant. Sa Vinyassa (1354), Es Canyar (avul Cas Frases), Es Fonollar, Es Fonoll Mari, Es Revellaret, Es Figuerat (ant. Lo Figuerat 1394). Poden anar seguits de determinants: Sa Vinya Fonda, Es Vinyet d'En Canals, ant. Rafal dels Ametlers (actualment després dels estralls de la filloxera no trobareu vinya a molts d'aquests llocs amb un topònim indicador del seu cultiu).

Altres vegades, un arbre solitari pot resultar nota característica d'un lloc i donar-li nom: La Mata, ant. Puig del Salze, Sa Sivina, S'Alavern, Es Revell Cubert, Rafal de l'Ametler, Sa Mata Escrita.

Alguns expressen una circumstància que va afectar la vegetació: Es Socorrat 'lloc que es va incendiar' (cf. cast. Bustos, cat. Sucarrats).

18. 5) Hàbitat. Ja hem parlat de Mas, Honor i els seus escassos derivats per indicar les primeres possessions. Hem vist també la profusió de Son i Can. El nom més elemental referent a la vivenda, casa, ha deixat: Sa Caseta, Sa Caseta des Caçadors, Sa Caieta (amb pèrdua de la s intervocàlica i inserció d'una antihlàtica; cf. caera, S'Esgleietta, Cànoves), Sa Casina, Ses Males Cases.

Vilar 'llogaret', designador de terres on hi ha restes de poblats talaiòtics: Es Vilar (Ca S'Hereu), Sementer des Vilar (Son Mut vell).

Cabana: Sa Cabana, Sa Cabaneta, Ses Cabanasses, Ses Cabanes Velles. Barraca: Sa Barraca Blanca, Sa B. d'En Costelleta.

Boal 'estable especialment per a bous': Sa Boal.

19. La forma d'un camp, d'una cova, etc. pot generar un topònim: ant. Camp Redon, Sa Pleia Redona (Cas Frases).

Els adjectius de color ofereixen una gamma no gaire variada: Cap Roig, ant. Rafal Roig (1355), Es Cap B'anc, Sa Punta Negra (o Grossa), Sa Bassa Blanca, Sa Barraca Blanca, Cala B'ava, S'Hortal Cuitor, Es Caló Groc.

Les metàfores abunden per expressar els accidents de la costa: Es Ribell, Ses Olles, Sa Punta de Ses Olles, Es Balconet (o Pujador des Frases), Es dos Ulls, Es Barret des Capellà, Sa punta de Sa Dent, S'Esperó, Sa Tro-neta. A l'interior: Sa Màniga.

No falten els zoònims, especialment a la costa: S'Aguila, Cova des Coloms, Es Pas des Verro, Es Corb Mari, Capocorb, Es Cingle des Porcs, Es Torrenó des Colom, Sa Punta des Canets, Es Coll de S'Ego, Sa Coniera, Sa Punta dets Esparraís.

20. Una observació final sobre la duplicitat de formes que pot presentar un topònim:

1) A l'Edat Mitjana, poc després del repartiment, molts masos posseïen dos noms: l'antic, sovint sarraï, i el romànic. Així: Hucata o Rafal Roig, Benitja o Tió, etc. El darrer normalment és el que s'imposa.

2) Entre els moderns, es pot designar un lloc de dues maneres indistintament: Caló de Ses Donardes o de Ses Lleonardes, Punta Negra o P. Grossa, etc.

3) Les variants poden ésser fonètiques: Biniferri, o Buniferri, Porgatori o Purgatori, Cap Enderrocat o Enderrogat, Son Cabrieta o Son Gabrieta.

4) Altres variants poden venir condicionades pel locutor, segons sigui llucmajorer o extern. Així els topònims que aquí pronuncieu Llucmajor, Es Llobets, S'Estadella, a Campos és freqüent de sentir-los Llumajor, Es Llebetz i S'Estadella.

21. I ja no vos cans més. Perdonau la gosadia d'haver-vos vengut a parlar d'un tema en el qual som un aprenent i d'haver donat un to àridament científic al meu pregó.

Amics llucmajorers: Estimau els vostres noms de lloc on queda perpetuada la vostra història. No els deixeu deturpar; servau-ne la puresa i la sonoritat i si un dia n'heu d'allargar qualsevol per evitar homonímies amb altres topònims, fets-ho amb criteris d'autenticitat i bon gust, com en el cas de S'Estanyol de Migjorn.

Vetlau per la vostra llengua, vella com una olivera retorçada, humil com una espiga de blat, harmoniosa com les notes d'una harpa, dolça com un rubiol de cabell d'àngel, bella com un cel estelat. Que sigui sempre estimada com una esposa, com una mare, com la pròpia carn.

Que Déu dó la maina als vostres sementers i als vostres comellars, perquè siguin altes les garberes i feixucs els orons.

Continuau essent un poble obert com una magrana, fent gala de la vostra proverbial hospitalitat, acollint cordialment firers, amics, visitants i curiosos. Juntar els homes en dia de festa és unir-los i, si s'interposen níl-guls entre ells, és reconciliar-los.

Vosaltres, que una vegada vàreu lluitar contra la impugnació d'un dret adquirit, signat per mans imperials, el de la celebració de les vostres fires, i una altra vegada, conduïts — segons la tradició — pel Batle Mut de Cugulutz, contra un conat d'infeudació de la Vostra vila, manteniu des-pert aquest esperit de defensa de la raó, de la justícia, de la llibertat.

Adéu, Llucmajor; bones fires, Llucmajor. Ahir, bosc gran; avui, llum gran. Siau vestals d'aquesta flama, que és símbol de puresa, de força, d'amor, de festa, d'esperança.

CSM

En Mirando ¡CASI HUERFANO!

Que no. Que estas cosas no se le hacen a un amigo. Ni tan siquiera a un enemigo. Creo que nunca podré perdonártelo, J.J. Nunca debiste hacerlo. Dimi-tir así, de repente, con noc-turnidad y alevosía... está pero que muy mal.

Compréndelo, maestrillo. Me privas de uno de mis temas favoritos. ¿Con quién voy a meterme de ahora en adelante cuando quiera comentar los avatares políticos — y no políticos — de la ciudad de Llucmajor?. Esto es como robarle el balón a Shusster, la batuta a Von Karajan o el coche oficial a Ramón Aguiló.

Que no, tio. Que me l'has feta massa grossa. Nunca debiste dimitir sin consultármelo, aunque te impulsase razones más o menos «cardíacas». Tu obliga-

Xerrim forà

ción era aguantar el tipo, junto a don Jeroni y don Clar, para que los pobrecitos comentaristas pudiésemos comer sopa caliente de vez en cuando.

Me dejas casi huérano, maestrillo. Tu dimisión ha sido como un mazazo terrible en este final de verano, en el que no ha plogut, ha fet massa calor, i sa pols mata ses ovelles.

La ausencia de J.J. Maestre de la política forana será algo pavoroso para todos. Yo, de don Jeroni, me ataba los machos. Esto puede ser el principio del fin.

EL DIA
DE BALEARES

viernes,
20 de septiembre, 1985





RENAULT Lluçmajor

BARTOLOME JAUME NADAL



Tiene el placer de invitar a visitar su nueva Exposición
y al mismo tiempo sus instalaciones en
RONDA MITJORN



Renault-Trafic



RENAULT 5 TL

Ronda Mitjorn s/n. (Esquina C/. Marina) Tels 660140 - 660041
C/. San Cristóbal, 6 Tel. 260001 El Arenal (Lluçmajor)

Confección Infantil y Juvenil

Juguetes

«SA FIRA»

Carrer de Sa Fira, 3. Lluçmajor.



FRUTAS

**El
Molino**

FRUTAS Y VERDURAS



SERVICIO A DOMICILIO

MERCAPALMA

Puestos 213-215-217 - Tel. 264471



Particular: Grupo Escolar, 20-4.º

Teléf 66 15 19 · LLUCMAJOR



EL C. F. RTE. TROPICAL NUEVO CLUB EN LA CATEGORIA DEL FUTBOL DE EMPRESAS



Todo comenzó allá por el mes de enero, cuando D. José L. García Garrido, propietario del RESTAURANTE TROPICAL de esta localidad, propuso la idea de formar un equipo de fútbol para tomar parte en el campeonato de fútbol de empresas. A tales efectos, y en el mismo restaurante, se convocó a la mayoría de jugadores veteranos de la localidad y a algún que otro jugador no tan veterano que, por un u otro motivo no se hallaba fichado con otro club, para mantener un cambio de impresiones y obrar en consecuencia. A la vista de que la mayoría de ellos se encontraban dispuestos a tomar parte en el citado campeonato, se formalizaron los trámites necesarios ante la correspondiente federación quedando inscrito el C. F. RTE. TROPICAL en el grupo (B), conformando la plantilla los siguientes jugadores: Jaume, A. Clar, Luque, Oller, Ferragut, Vich, Mas, Alejandro, Mulet, Silverio, Manresa, P. Julià, Bernardo, Barceló, Bergas, López, Garí, Jiménez y J. Clar; como entrenador D. Juan Aguiló. Todos ellos bajo la presidencia de D. José Luis García Garrido.

Así pues, el pasado día 21, el RTE. TROPICAL disputó su primer encuentro valedero para el Campeonato de Fútbol de Empresas, ante el equipo «GREIXONERES», al que venció por un claro 3-1, resultado que muy bien podría haber sido más amplio dadas las ocasiones de gol que los hombres del Tropical tuvieron, pero que en un momento determinado de la segunda parte, cuando salió a relucir la falta de forma física de algunos jugadores, se llegó a temer por el empate puesto que el resultado en aquellos momentos era de 2-1 y el dominio de los Graixoneros era completo. Al final se logró marcar el tercer tanto con lo que la tranquilidad volvió para los del Tropical.

Cabe decir que el presidente, juntamente con varios



aficionados concederán en cada partido una puntuación a cada jugador que actúe al menos durante medio partido, con el fin de, al final del campeonato, otorgar el trofeo al jugador más regular. Dicha puntuación se hallará expuesta en el local social.

Asimismo se otorgará un trofeo al máximo goleador.

Desde estas líneas no cabe más que felicitar a nuestro buen amigo José Luis y desearle toda clase de éxitos en la andadura de este nuevo club.

MULET



MIGUEL VIDAL RIGO SUBCAMPEON DE BALEARES DE PESCA DE ROQUÉ



Nuestro paisano Miguel Vidal, socio del Club de Pesca Es Cap Roig de nuestra ciudad, ha quedado segundo clasificado al final de las dos pruebas de pesca celebradas recientemente en Punta Amer de Manacor.

En la primera prueba, Miguel pescó la cantidad de 1.784 gramos. En la segunda 2.518. La Clasificación de la segunda prueba fue la siguiente:

- 1.º Miguel Vidal con 2.518 gr.
- 2.º Andrés Morey con 2.265 gr.
- 3.º Antonio García con 2.207 gr.
- 4.º Buenaventura Fuster con 2.098 gr.
- 5.º Andrés López con 2.061 gr.

Como podemos apreciar las cantidades de pescado capturas fueron muy pequeñas.

La suma de las dos pruebas dio como campeón de Baleares 1985 a Andrés Morey con un total de 4.302 gramos, subcampeón, Miguel Vidal Rigo con 4.040 gramos, en tercer lugar Andrés López con 3.860, en cuarto Francisco Navarro con 3.751 y en quinto Buenaventura Fuster con 3.733 gr.

Por Clubs la clasificación fue la siguiente:

- 1.º Cías, 2.º Serrans, 3.º San Francisco y 4.º Guell.

Tomaron parte en las dos pruebas 55 pescadores consiguiendo un total de 105 kilos de pescado, una cantidad muy pequeña, esa es la verdad, que fue entregada a un centro benéfico.

Desde estas páginas felicitamos a Miguel, deseándole que el próximo año sea él el Campeón de Baleares. Tiene talla suficiente para ello.

J. CLAR COLL



sa teulera

Terra cuita-Ceramiques
Plantes-Flors
Corones-Rams
Servim a Domicili.

Plaza España. Lluçmajor.

Vos desitja bones Fires.

EMBUTIDOS Y CARNES

Escalas

Ronda Ponent, s/n.

Teléfono 660082

LLUCMAJOR (Mallorca)



Construcciones

Llucmajor, S. A.

Teléfono 650442

Convento, 39 - bajos

LLUCMAJOR

**PIZZERIA
RESTAURANTE**

Ca'n Rattier

Cl. Miramar, 18 - 1º
Arenal, Telf. 26 33 73
Palma de Mallorca

Plásticos - Esmaltes
Barniz - Empapelados
Pinturas

J. B. Lora

Gómez Ulla, 20 - Teléfono 66 09 38

LLUCMAJOR (Mallorca)

Peluqueria FINA

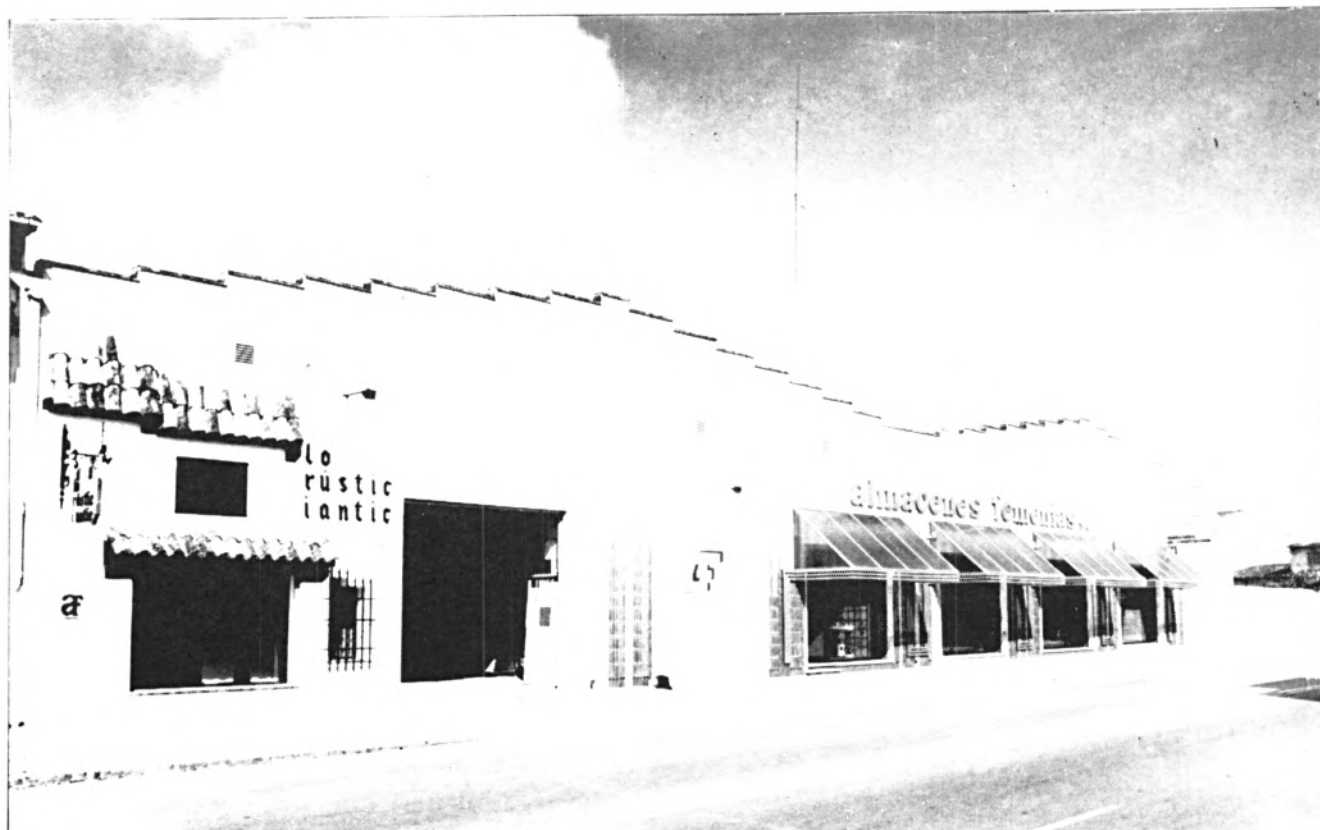


Carrer d'es Vall, 46 - LLUCMAJOR

CICLOS Trujillos

REPARACIONES

Fuente, 46
Teléfono 660541
LLUCMAJOR



Los profesionales escogen azulejos en Almacenes Femenías. ¿Y Usted?

Durante 50 años Almacenes Femenías ha proporcionado materiales de gran calidad a los profesionales de la construcción.

Durante cincuenta años, Almacenes Femenías ha proporcionado al público azulejos de gran belleza y variedad.

Se invitamos

Si tiene que escoger azulejos hágalo donde lo hacen los profesionales. Y para escoger mejor, visite las salas de exposiciones de Femenías.

Donde encontraremos con usted la mejor fórmula de financiación para su proyecto.

**almacenes
femenías**

LOS PROFESIONALES

Almacenes Femenías, S.A., Materiales de Construcción

POLIGONO LA VICTORIA: Gran Via Asima, 1. Tel. 20.47.62 y 20.47.02

PALMA CENTRO: Calle Aragón, 139. Tel. 27.23.56 y 27.23.64

EL ARENAL: Calle H. Diego Zaforteza, 1. Tel. 26.00.87 y 26.37.72

LLUCHMAYOR: Ronda Migjorn, s/n. Tel. 66.07.01

Cafetería

Ca'n Eusebio

Ronda Ponent, 14 - Lluçmajor

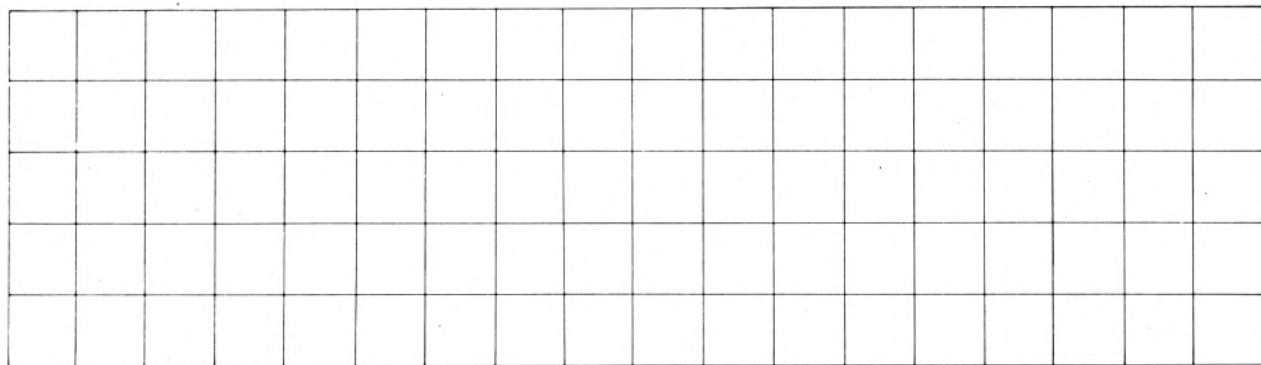
Tel. 662295

*Calidad y buenos precios en
Tapas y Platos Combinados.*

Música ambiental.

*Ven a visitarnos
y encontrarás un nuevo estilo
en cafetería.*





LA RESPUESTA MAS COMPLETA EN MUEBLES Y DECORACION



Usted, que ha optado por cambiar de vivienda y trasladar su vida a un nuevo ambiente, precisa completar este importante paso con una decoración acorde con su actual concepción del confort y en consonancia con la línea arquitectónica de su nuevo hogar.

En estos casos, JUNCOSA le ofrece la respuesta que mejor puede complacer sus gustos y necesidades. Porque somos profesionales y especialistas en decoración y amueblamiento integral.

Desde la colocación y diseño de luces, hasta el enmoquetado de cada estancia,

pasando por la elección de cortinajes, composición de volúmenes en los muebles y los más sutiles detalles, se los vendemos e instalamos a su justo precio.

Una doble garantía.
JUNCOSA

ELEMENTOS PARA DECORACION Y ARQUITECTURA
FUNDADA EN 1902

POLIGONO "LA PAZ" TELEFONO: 29 07 50
PALMA DE MALLORCA.